

Official Journal

of the European Union

L 212

Volume 47

English edition

Legislation

12 June 2004

Contents

I Acts whose publication is obligatory

.....

II Acts whose publication is not obligatory

.....

Notice to readers 1

Corrigenda

- ★ Corrigendum to Commission Decision 2004/467/EC of 29 April 2004 laying down transitional measures to be applied by Cyprus and Estonia as regards on-site burning or burial of animal by-products pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council (OJ L 160, 30.4.2004) 3
- ★ Corrigendum to Commission Decision 2004/468/EC of 29 April 2004 laying down transitional measures to be applied by Estonia and Hungary as regards the material collected when treating waste water pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council (OJ L 160, 30.4.2004) 5
- ★ Corrigendum to Commission Decision 2004/469/EC of 29 April 2004 amending Decision 2001/881/EC as regards the list of border inspection posts in view of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia (OJ L 160, 30.4.2004) 7
- ★ Corrigendum to Commission Decision 2004/470/EC of 29 April 2004 concerning guidance on a provisional reference method for the sampling and measurement of PM_{2.5} (OJ L 160, 30.4.2004) 28
- ★ Corrigendum to Commission Decision 2004/471/EC of 29 April 2004 deleting certain milk establishments from the list of establishments allowed to process EU compliant and non-compliant milk during a transitional period in Poland (OJ L 160, 30.4.2004) 31
- ★ Corrigendum to Commission Decision 2004/472/EC of 29 April 2004 deleting certain establishments from the list of establishments to which a transitional period has been granted in Latvia, Lithuania and Hungary (OJ L 160, 30.4.2004) 34

Price: 18 EUR

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

★ Corrigendum to Commission Decision 2004/473/EC of 29 April 2004 amending Appendix B to Annex IX to the 2003 Act of Accession to include certain establishments in the meat, milk and fish sectors in Lithuania on the list of establishments in transition (OJ L 160, 30.4.2004)	39
★ Corrigendum to Commission Decision 2004/474/EC of 29 April 2004 deleting certain establishments from the list of establishments to which a transitional period has been granted in Poland (OJ L 160, 30.4.2004)	44
★ Corrigendum to Commission 2004/475/EC of 29 April 2004 adopting a transitional measure in favour of certain establishments in the meat and milk sectors in Slovenia (OJ L 160, 30.4.2004)	47
★ Corrigendum to Commission Decision 2004/476/EC of 29 April 2004 amending Appendix B to Annex VIII to the 2003 Act of Accession to include certain animal by-products establishments in Latvia on the list of establishments in transition (OJ L 160, 30.4.2004)	50
★ Corrigendum to Commission Decision 2004/477/EC of 29 April 2004 adapting Decision 2002/459/EC as regards additions to the list of units in the Traces computer network as a result of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia (OJ L 160, 30.4.2004)	53
★ Corrigendum to Commission Decision 2004/478/EC of 29 April 2004 concerning the adoption of a general plan for food/feed crisis management (OJ L 160, 30.4.2004)	60
★ Corrigendum to Commission Decision 2004/479/EC of 29 April 2004 laying down transitional measures for certain national reference laboratories for the detection of residues in the new Member States (OJ L 160, 30.4.2004)	69
★ Corrigendum to Decision No 1/2004 (2004/480/EC) of the Joint Veterinary Committee set up under the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on Trade in Agricultural Products of 28 April 2004 on the amendment to Appendix 5 to Annex 11 to the Agreement (OJ L 160, 30.4.2004)	72
★ Corrigendum to Decision No 195 (2004/481/EC) of 23 March 2004 on the uniform application of Article 22(1)(a)(i) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 as regards healthcare in conjunction with pregnancy and childbirth (OJ L 160, 30.4.2004)	82
★ Corrigendum to Decision No 196 (2004/482/EC) of 23 March 2004 on the interpretation of Article 22(1a) of Council Regulation (EEC) No. 1408/71 for persons undergoing dialysis and persons undergoing oxygen therapy (Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)	83
★ Corrigendum to Commission Decision 2004/483/EC of 28 April 2004 on the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the United Mexican States concerning amendments to Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks, taking into account the enlargement (OJ L 160, 30.3.2004)	85

Notice to readers

- ES:** El presente Diario Oficial se publica en español, danés, alemán, griego, inglés, francés, italiano, neerlandés, portugués, finés y sueco.
Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de mayo de 2004.
- CS:** Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, dánštině, němčině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, holandštině, portugalštině, finštině a švédštině.
Tisková oprava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. května 2004.
- DA:** Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk.
Berigtigelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. maj 2004.
- DE:** Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Dänisch, Deutsch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Portugiesisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.
Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Mai 2004 veröffentlicht wurden.
- ET:** Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, taani, saksa, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, hollandi, portugali, soome ja rootsi keeles.
Selle parandused viitavad aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. mail 2004.
- EL:** Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, δανική, γερμανική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.
Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Μαΐου 2004.
- EN:** This Official Journal is published in Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Italian, Dutch, Portuguese, Finnish and Swedish.
The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 May 2004.
- FR:** Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, danoise, allemande, grecque, anglaise, française, italienne, néerlandaise, portugaise, finnoise et suédoise.
Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1^{er} mai 2004.
- IT:** La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, danese, tedesca, greca, inglese, francese, italiana, olandese, portoghese, finlandese e svedese.
Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° maggio 2004.
- LV:** Šis Oficiālais Vēstnesis publicēts spāņu, dāņu, vācu, grieķu, angļu, franču, itāļu, holandiešu, portugāļu, somu un zviedru valodā.
Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2004. gada 1. maijā.
- LT:** Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, danų, vokiečių, graikų, anglų, prancūzų, italų, olandų, portugalų, suomių ir švedų kalbomis.
Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros gegužės 1 d., klaidų ištaisymas.
- HU:** Ez a Hivatalos Lap spanyol, dán, német, görög, angol, francia, olasz, holland, portugál, finn és svéd nyelven jelenik meg.
Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2004. május 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.

- MT:** Dan il-Ġurnal Uffiċjali hu ppubblikat fil-ligwa Spanjola, Daniża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Françiża, Taljana, Olandiża, Portugiża, Finlandiża u Svediża.
- Il-corrigenda li tinstab hawnhekk tirreferi għal atti ppubblikati qabel it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Deense, de Duitse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Finse en de Zweedse taal.
- De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 mei 2004 zijn gepubliceerd.
- PL:** Ten Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, duńskim, niemieckim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, niderlandzkim, portugalskim, fińskim i szwedzkim.
- Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 maja 2004 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, dinamarquesa, alemã, grega, inglesa, francesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, finlandesa e sueca.
- As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Maio de 2004.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, dánskom, nemeckom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, holandskom, portugalskom, fínskom a švédskom jazyku.
- Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. mája 2004.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, danskem, nemškem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, nizozemskem, portugalskem, finskem in švedskem jeziku.
- Vsebovani popravki se nanašajo na akte objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. maja 2004
- FI:** Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tanskan, saksan, kreikan, englannin, ranskan, italian, hollannin, portugalin, suomen ja ruotsin kielellä.
- Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. toukokuuta 2004 julkaistuihin säädöksiin.
- SV:** Denna utgåva av Europeiska unionens officiella tidning publiceras på spanska, danska, tyska, grekiska, engelska, franska, italienska, nederländska, portugisiska, finska och svenska.
- Rättelserna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidgningen av Europeiska unionen den 1 maj 2004.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Decision 2004/467/EC of 29 April 2004 laying down transitional measures to be applied by Cyprus and Estonia as regards on-site burning or burial of animal by-products pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/467/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

laying down transitional measures to be applied by Cyprus and Estonia as regards on-site burning or burial of animal by-products pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council

(Text with EEA relevance)

(2004/467/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 42 thereof,

Whereas:

- (1) Pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council of 3 October 2002 laying down health rules concerning animal by-products not intended for human consumption⁽¹⁾, derogations may be granted regarding the disposal by on-site burning or burial of animal by-products in restricted circumstances. That Regulation also provides that no derogation may be granted in respect of animals suspected of being infected with a transmissible spongiform encephalopathy (TSE) or in which the presence of a TSE has been officially confirmed.
- (2) Commission Regulation (EC) No 811/2003 of 12 May 2003 implementing Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council as regards the intra-species recycling ban for fish, the burial and burning of animal by-products and certain transitional measures⁽²⁾ lays down implementing rules for derogations granted according to Regulation (EC) No 1774/2002 for the disposal of animal by-products by on-site burning or burial.

- (3) Cyprus and Estonia will not have operational collection systems in place for animal by-products on 1 May 2004 which would permit those two new Member States to comply with the rules regarding the disposal of animal by-products under Regulation (EC) No 1774/2002. Therefore, it is necessary to lay down transitional measures to permit Cyprus and Estonia to continue on-site burning or burial of animal by-products until 1 January 2005.
- (4) During the transitional period Cyprus and Estonia should take the necessary measures to avoid endangering human or animal health and the environment. Accordingly, the relevant implementing rules for derogations granted pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 for the disposal of animal by-products by on-site burning or burial as laid down in Regulation (EC) No 811/2003 should apply.
- (5) The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. By way of derogation from Articles 4(2), 5(2) and 6(2) of Regulation (EC) No 1774/2002, Cyprus and Estonia may, in respect of their own territory, for a period until 1 January 2005 permit on-site burning or burial of animal by-products.

⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1. Regulation as last amended by Commission Regulation (EC) No 688/2004 (OJ L 112, 19.4.2004, p. 1).

⁽²⁾ OJ L 117, 13.5.2003, p. 14.

2. The derogation referred to in paragraph 1 does not apply to category 1 material referred to in Article 4(1)(a)(i) of Regulation (EC) No 1774/2002.

Article 2

Cyprus and Estonia shall, when permitting on-site burning or burial, as provided for in Article 1 of this Decision, take all necessary measures to avoid endangering human or animal health and the environment in accordance with the implementing rules laid down in Articles 6 and 9 of Regulation (EC) No 811/2003. They shall inform the Commission by 1 May 2004 of the measures taken.

Article 3

This Decision shall enter into force subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

It shall apply until 1 January 2005.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

Corrigendum to Commission Decision 2004/468/EC of 29 April 2004 laying down transitional measures to be applied by Estonia and Hungary as regards the material collected when treating waste water pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/468/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

laying down transitional measures to be applied by Estonia and Hungary as regards the material collected when treating waste water pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council

(Text with EEA relevance)

(2004/468/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Estonia and Hungary for the period of the transitional measures.

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

- (5) The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 42 thereof,

Whereas:

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

- (1) Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council of 3 October 2002 laying down health rules concerning animal by-products not intended for human consumption⁽¹⁾ sets out certain requirements concerning the treatment of waste water from establishments handling category 1 and category 2 material.
- (2) It is appropriate to adopt transitional measures to facilitate the transition from the existing regime in certain new Member States which does not fully meet the requirements of Regulation (EC) No 1774/2002 concerning the treatment of waste water.
- (3) Accordingly, as a temporary measure a derogation should be granted to Estonia until 31 August 2004 and to Hungary until 1 May 2005 to enable them to authorise operators to continue to apply national rules for the collection of category 1 and category 2 material when treating waste water.
- (4) In order to prevent a risk to animal and public health appropriate control systems should be maintained in

Article 1

1. By way of derogation from Chapter IX of Annex II to Regulation (EC) No 1774/2002, Estonia may continue to grant individual approvals until 31 August 2004 at the latest and Hungary until 1 May 2005 at the latest to operators of processing plants, premises and slaughterhouses referred to in Article 4(1)(d) and Article 5(1)(b) of Regulation (EC) No 1774/2002, in conformity with national rules, to apply such rules for the collection of waste water, provided that:

- (a) all animal material retained in current systems from those processing plants, premises and slaughterhouses are collected, transported and disposed of as category 1 or category 2 material as appropriate, in accordance with Regulation (EC) No 1774/2002;
- (b) the national rules are only applied in premises and facilities that applied those rules on 1 May 2004.

2. The competent authority shall take the necessary measures to control compliance by authorised operators of premises and facilities with the conditions set out in paragraph 1.

⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1. Regulation as last amended by Commission Regulation (EC) No 668/2004 (OJ L 112, 19.4.2004, p. 1).

Article 2

1. Individual approvals granted by the competent authority for the material collected when treating waste water shall be immediately and permanently withdrawn in respect of any operator, premises or facilities if the conditions set out in this Decision are no longer fulfilled.

2. The competent authority shall withdraw any approvals granted pursuant to Article 1(1) by 31 August 2004 at the latest in Estonia and by 1 May 2005 at the latest in Hungary.

The competent authority shall not grant a final approval pursuant to Regulation (EC) No 1774/2002 unless on the basis of its inspections it is satisfied that the premises and facilities referred to in Article 1 meet the requirements of that Regulation.

3. Any material that does not comply with the requirements of this Decision shall be disposed of in accordance with the instructions of the competent authority.

Article 3

Estonia and Hungary shall immediately take the necessary measures to comply with this Decision and shall publish those measures. They shall immediately inform the Commission thereof.

Article 4

This Decision shall apply subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

It shall apply until 1 May 2005.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

Corrigendum to Commission Decision 2004/469/EC of 29 April 2004 amending Decision 2001/881/EC as regards the list of border inspection posts in view of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/469/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

amending Decision 2001/881/EC as regards the list of border inspection posts in view of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia

(notified under document number C(2004) 1690)

(Text with EEA relevance)

(2004/469/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 57(1) thereof,

Having regard to Council Directive 97/78/EC of 18 December 1997 laying down the principles governing the organisation of veterinary checks on products entering the Community from third countries, and in particular Article 6(2) thereof ⁽¹⁾,

Having regard to Council Directive 91/496/EEC of 15 July 1991 laying down the principles governing the organisation of veterinary checks on animals entering the Community from third countries and amending Directives 89/662/EEC, 90/425/EEC and 90/675/EEC ⁽²⁾, and in particular Article 6(4) thereof,

Whereas:

(1) For certain acts which remain valid beyond 1 May 2004 and require adaptation by reason of accession, the necessary adaptations were not provided for in the 2003 Act of Accession, or were provided but need further adapta-

tions. All these additional adaptations need to be adopted before accession so as to be applicable as from accession.

(2) Pursuant to Article 57(2) of the Act of Accession, such adaptations are to be adopted by the Commission in all cases where the Commission adopted the original act.

(3) The list in Commission Decision 2001/881/EC of 7 December 2001 drawing up a list of border inspection posts agreed for veterinary checks on animals and animal products from third countries and updating the detailed rules concerning the checks to be carried out by the experts of the Commission ⁽³⁾ needs to be updated in view of the accession of the new Member States as the process of enlargement will result in significant changes in the external borders of the Community.

(4) The proposed locations put forward as border inspection posts with third countries in the new Member States have been the subject of inspection by the Commission and border inspection posts set up and completed in those locations in accordance with Community requirements should now be listed.

(5) At the same time, certain Member States, notably Austria, Germany, and Italy will cease to be the eastern borders of the Community with third countries, and certain of the existing land border inspection posts in those Member States will cease to function as such.

⁽¹⁾ OJ L 24, 30.1.1998, p. 9. Directive as amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ OJ L 268, 24.6.1991, p. 56. Directive as last amended by the 2003 Act of Accession.

⁽³⁾ OJ L 326, 11.12.2001, p. 44. Decision as last amended by Decision 2004/273/EC (OJ L 86, 24.3.2004, p. 21).

- (6) Accordingly, the list of approved border inspection posts set out in Decision 2001/881/EC should be updated to take account of the border inspection posts in the new Member States and the loss of the function of certain of the border inspection posts in Germany, Austria and Italy.
- (7) Commission Decision 2004/273/EC of 18 March 2004 adapting Decision 2001/881/EC as regards additions and deletions to the list of border inspections posts in view of the accession of Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia ⁽¹⁾ was based upon the preliminary inspection situation observed by the Commission in September 2003. Additional posts in new Member States have been completed since that date and have provided all the necessary guarantees and should therefore be added to the list.
- (8) For the sake of clarity of Community legislation, the list in Decision 2001/881/EC should be replaced by the list in the Annex to this Decision.
- (9) The Standing Committee on the Food Chain and Animal Health has been informed of the measures provided for in this Decision,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision 2001/881/EC is replaced by the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall apply subject to and as from the date of entry into force of the 2003 Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 86, 24.3.2004, p. 21.

ANNEX

'ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS — LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTOLSTEDER — VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN — ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ — LIST OF AGREED BORDER INSPECTIONS POSTS — LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉES — ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI — LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS — LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS — LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA — FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

- 1 = Nombre — Navn — Name — Ονομασία — Name — Nom — Nome — Naam — Nome — Nimi — Namn
- 2 = Código Animo — Animo-kode — Animo-code — Κωδικός Animo — Animo Code — Code Animo — Codice Animo — Animo-code — Código Animo — Animo-koodi — Animo-kod
- 3 = Tipo — Type — Art — Φύση — Type — Type — Tipo — Type — Tipo — Tyypit — Typ
 - A = Aeropuerto — Lufthavn — Flughafen — Αεροδρόμιο — Airport — Aéroport — Aeroporto — Luchthaven — Aeroporto — Lentokenttä — Flygplats
 - F = Ferrocarril — Jernbane — Schiene — Σιδηρόδρομος — Raila — Rail — Ferrovia — Spoorweg — Caminho-de-ferro — Rautatie — Järnväg
 - P = Puerto — Havn — Hafen — Λιμένας — Port — Port — Porto — Zeehaven — Porto — Satama — Hamn
 - R = Carretera — Landevej — Straße — Οδός — Road — Route — Strada — Weg — Estrada — Maantie — Väg
- 4 = Centro de inspección — Inspektionscenter — Kontrollzentrum — Κέντρο ελέγχου — Inspection centre — Centre d'inspection — Centro d'ispezione — Inspectiecentrum — Centro de inspecção — Tarkastuskeskus — Kontrollcentrum
- 5 = Productos — Produkter — Erzeugnisse — Προϊόντα — Products — Produits — Prodotti — Producten — Produtos — Tuotteet — Produkter
 - HC = Todos los productos destinados al consumo humano — Alle produkter til konsum — Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse — Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση — All Products for human consumption — Tous produits de consommation humaine — Prodotti per il consumo umano — Producten voor menselijke consumptie — Todos os produtos para consumo humano — Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet — Produkter avsedda för konsumtion
 - NHC = Otros productos — Andre produkter — Andere Erzeugnisse — Λοιπά προϊόντα — Other Products — Autres produits — Altri prodotti — Andere producten — Outros produtos — Muut tuotteet — Andra produkter
 - NT = Sin requisitos de temperatura — ingen temperaturkrav — Ohne Temperaturanforderungen — Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία — No temperature requirements — sans conditions de température — che non richiedono temperature specifiche — Geen temperaturen vereist — sem exigências quanto à temperatura — ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia — inga krav på temperatur
 - T = Productos congelados/refrigerados — Frosne/kølede produkter — Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse — Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη — Frozen/Chilled products — Produits congelés/réfrigérés — Prodotti congelati/refrigerati — Bevroren/gekoelde producten — Produtos congelados/refrigerados — Pakastetut/jäähdytetyt tuotteet — Frysta/kyllda produkter
 - T(FR) = Productos congelados — Frosne produkter — Gefrorene Erzeugnisse — Προϊόντα κατεψυγμένα — Frozen products — Produits congelés — Prodotti congelati — Bevroren producten — Produtos congelados — Pakastetut tuotteet — Frysta produkter
 - T(CH) = Productos refrigerados — Kølede produkter — Gekühlte Erzeugnisse — Διατηρημένα με απλή ψύξη — Chilled products — Produits réfrigérés — Prodotti refrigerati — Gekoelde producten — Produtos refrigerados — Jäähdytetyt tuotteet — Kyllda produkter
- 6 = Animales vivos — Levende dyr — Lebende Tiere — Ζωντανά ζώα — Live animals — Animaux vivants — Animali vivi — Levende dieren — Animais vivos — Elävät eläimet — Levande djur
 - U = Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes — Hovdyr: Kvæg, svin, får, geder, og husdyr eller vildtlende dyr af hesteracen — Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde — Οπληφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα — Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solipeds — Ongulés: les bovins, porcins, ovins, caprins et solipédes domestiques ou sauvages — Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici — Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen — Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos ou selvagens — Sorkka- ja kavioläimet: naudat, siat, vuahet, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioläimet — Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur
 - E = Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo — Registrerede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF — Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt — Καταχωρισμένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου — Registered equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC — Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE du Conseil — Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio — Geregistreerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad — Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho — Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY — Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG

O = Otros animales (incluidos los de zoológico) — Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver) — Andere Tiere (einschließlich Zootiere) — Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων) — Other animals (including zoo animals) — Autres animaux (y compris animaux de zoos) — Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici) — Andere dieren (met inbegrip van dierentuindieren) — Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico) — Muut eläimet (myös eläintarhoissa olevat eläimet) — Andra djur (även djur från djurparker)

5-6 = Menciones especiales — Særlige betingelser — Spezielle Bemerkungen — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Mentions spéciales — Note particolari — Bijzondere opmerkingen — Menções especiais — Eritysymainintoja — Anmärkningar

* = Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE del Consejo (columnas 1, 4, 5 y 6) — Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6 — Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt — Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/EK μέχρι νεωτέρας, όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6 — Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6 — Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE du Conseil, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6 — Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6 — Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6 — Suspensas, com base no artigo 6º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6 — Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään — Upphåvd tills vidare på grundval av artikel 6 i direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6

(1) = De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado 3 del artículo 19 de la Directiva 97/78/CE — Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF — Kontrolle erfolgt in übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde — Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/ΕΟΚ της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/EK του Συμβουλίου — Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of Article 19(3) of Council Directive 97/78/EC — Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE — Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3, della direttiva 97/78/CE del Consiglio — Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG — Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do nº3 do artigo 19º da Directiva 97/78/CE do Conselho — Tarkastus suoritetaan komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti — Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagis för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG

(2) = Únicamente productos embalados — Kun emballerede produkter — Nur umhüllte Erzeugnisse — Συσκευασμένα προϊόντα μόνο — Packed products only — Produits emballés uniquement — Prodotti imballati unicamente — Uitsluitend verpakte producten — Apenas produtos embalados — Ainoastaan pakatut tuotteet — Endast förpackade produkter

(3) = Únicamente productos pesqueros — Kun fiskeprodukter — Ausschließlich Fischereierzeugnisse — Αλιεύματα μόνο — Fishery products only — Produits de la pêche uniquement — Prodotti della pesca unicamente — Uitsluitend visserijproducten — Apenas produtos da pesca — Ainoastaan kalastustuotteet — Endast fiskeriprodukter

(4) = Únicamente proteínas animales — Kun animalske proteiner — Nur Tierisches Eiweiß — Ζωικές πρωτεΐνες μόνο — Animal proteins only — Uniquement protéines animales — Unicamente proteine animali — Uitsluitend dierlijke eiwitten — Apenas proteínas animais — Ainoastaan eläinproteiinit — Endast djurprotein

(5) = Únicamente lana, cueros y pieles — Kun uld, skind og huder — NurWolle, Häute und Felle — Έριο και δέρματα μόνο — Wool hides and skins only — Laine et peaux uniquement — Lana e pelli unicamente — Uitsluitend wol, huden en vellen — Apenas lâ e peles — Ainoastaan villa, vuodat ja nahat — Endast ull, hudar och skinn

(6) = Sólo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado — Kun flydende fedtstoffer, olier og fiskeolier — Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle — Μόνον υγρά λίπη, έλαια και ιχθυέλαια — Only liquid fats, oils, and fish oils — Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement — Esclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce — Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie — Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe — Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt — Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor

(7) = Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre) — Islandske ponyer (kun fra april til oktober) — Islandponys (nur von April bis Oktober) — Μικρόσωμα άλογα (πόνους) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο) — Icelandic ponies (from April to October only) — Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement) — Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre) — Ijslandse pony's (enkel van april tot oktober) — Poneys da Islândia (apenas de Abril a Outubro) — Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun) — Islandshästar (endast från april till oktober)

(8) = Equinos únicamente — Kun enhovede dyr — Nur Einhufer — Μόνον ιπποειδή — Equidae only — Equidés uniquement — Unicamente equidi — Uitsluitend paardachtigen — Apenas equídeos — Ainoastaan hevokset — Endast hästdjur

- (9) = Únicamente peces tropicales — Kun tropiske fisk — Nur tropische Fische — Τροπικά ψάρια μόνο — Tropical fish only — Poissons tropicaux uniquement — Unicamente pesci tropicali — Uitsluitend tropische vissen — Apenas peixes tropicais — Ainoastaan trooppiset kalat — Endast tropiska fiskar
- (10) = Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las ráticas — Kun katte, hunde, gnave, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle — Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel — Μόνον γάτες, σκύλοι, τρωκτικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή — Only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites — Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites — Unicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili ed uccelli diversi dai ratiti — Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels) — Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites — Ainoastaan kissat, koirat, jyrsijät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälästäisiin kuuluvat linnut — Endast katter, hundar, gnagare hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (11) = Únicamente alimentos a granel para animales — Kun foderstoffer i løs afladning — Nur Futtermittel als Schüttgut — Ζωοτροφές χύμα μόνο — Only feedstuffs in bulk — Aliments pour animaux en vrac uniquement — Alimenti per animali in massa unicamente — Uitsluitend onverpakte diervoeders — Apenas alimentos para animais a granel — Ainoastaan pakkaamaton rehu — Endast foder i lösvikt
- (12) = En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, sólo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), sólo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico. — Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have. — Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere. — Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνον αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο: και για την κατηγορία (O), μόνον νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα, ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο. — For (U) in the case of solipeds, only those consigned to a zoo; and for (O), only day-old chicks, fish, dogs, cats, insects or other animals consigned to a zoo. — Pour 'U', dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo; et pour 'O', uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo — Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo. — Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een zoo verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuikens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren. — Relativamente a (U), no caso dos solípedes, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos, ou outros animais de jardim zoológico. — Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut kavioläimet; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet. — För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast dagsgamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter, eller andra djur i djurparker.
- (13) = Nagylak HU: Se trata de un puesto de inspección fronterizo (para productos) y un punto de paso (para animales vivos) de la frontera húngaro-rumana, sujeta a medidas transitorias, tanto para productos como para animales vivos, tal como se negoció y estableció en el Tratado de adhesión. Véanse las Decisiones 2003/630/CE (DO L 218 de 30.8.2003, p. 55) y 2004/253/CE (DO L 79, 17.3.2004, p. 47) de la Comisión. — Nagylak HU: Dette er et grænsekontrolsted (for produkter) og overgangssted (for levende dyr) på grænsen mellem Ungarn og Rumænien, som er omfattet af overgangsbestemmelser, man har forhandlet sig frem til og fastsat i tiltrædelsestraktaten, for så vidt angår såvel produkter som levende dyr. Jf. Kommissionens beslutning 2003/630/EF (EUT L 218 af 30.8.2003, s. 55) og 2004/253/EF (EUT L 79 af 17.3.2004, s. 47). — Nagylak HU: Dies ist eine Grenzkontrollstelle (für Erzeugnisse) und ein Grenzübergang (für lebende Tiere) an der Grenze zwischen Ungarn und Rumänien, der sowohl für Erzeugnisse als auch für lebende Tiere Übergangsmaßnahmen gemäß dem Beitrittsvertrag unterliegt. Siehe Entscheidung 2003/630/EG der Kommission (ABl. L 218 vom 30.8.2003, S. 55) und 2004/25/EG (ABl. L 79 vom 17.3.2004, S. 47). — Nagylak HU: πρόκειται για μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης (για προϊόντα) και σημείο διέλευσης (για ζώντα ζώα) στα ουγγρορουμανικά σύνορα, που υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγμάτευσης και ενσωματώθηκαν στη συνθήκη προσχώρησης τόσο για τα προϊόντα όσο και για τα ζώντα ζώα. Βλέπε απόφαση 2003/630/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 5) και απόφαση 2004/253/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 79 της 17.3.2004, σ. 47). — Nagylak HU: This is a border inspection post (for products) and crossing point (for live animals) on the Hungarian-Romanian border, subject to transitional measures as negotiated and laid down in the Treaty of Accession for both products and live animals. See Commission Decisions 2003/630/EC (OJ L 218, 30.8.2003), p. 55 and 2004/253/EC (OJ L 79, 17.3.2004). — Nagylak HU: Il s'agit d'un poste d'inspection frontalier (pour les produits) et d'un lieu de passage en frontière (pour les animaux vivants) à la frontière entre la Hongrie et la Roumanie, qui est soumis à des mesures transitoires conformément aux négociations et aux dispositions inscrites dans le traité d'adhésion pour les produits et les animaux vivants. Voir décisions de la Commission 2003/630/CE (JO L 218 du 30.8.2003, p. 55) et 2004/253/CE (JO L 79 du 17.3.2004). — Nagylak HU: si tratta di un posto d'ispezione (per i prodotti) e di un punto di attraversamento (per gli animali vivi) sul confine Ungheria-Romania, assoggettato alle misure transitorie negoziate e stabilite nel trattato di adesione per i prodotti e per gli animali vivi. Cfr. decisione 2003/630/CE della Commissione - GU L 218 del 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE - GU L 79, 17.3.2004. — Nagylak HU: Dit is een grensinspectiepost (voor producten) en een doorlaatpost (voor levende dieren) aan de Hongaars-Roemeense grens waar zowel voor producten als voor levende dieren overgangsmaatregelen gelden zoals overeengekomen en neergelegd in het Toetredingsverdrag. Zie Beschikking 2003/630/EG van de Commissie - PB L 218 van 30.8.2003, blz. 55 + 2004/253/EG - PB L 79, 17.3.2004. — Nagylak HU: Trata-se de um posto de inspecção fronteiriço (para produtos) e um ponto de passagem (para animais vivos) na fronteira húngaro-romena, sujeito a medidas de transição, quer para produtos quer para animais vivos, tal como negociadas e estabelecidas no Acto de Adesão. Ver Decisão 2003/630/CE - JO L 218 de 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE - JO L 79, 17.3.2004. — Nagylak HU: Tämä on Unkarin Romanian rajan vastainen rajatarkastusasema (tavarat) ja ylikulkuasema (elävät eläimet), johon sovelletaan sekä tavaroiden että elävien eläinten osalta liittymissopimuksessa määrättyjä siirtymätoimenpiteitä. Ks. komission päätös 2003/630/EY - EUVL L 218, 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/EY - EUVL L 79, 17.3.2004. — Nagylak HU: Detta är en gränskontrollstation (för produkter) och gränsövergång (för levande djur) vid den ungersk-romänska gränsen, som är föremål för framförhandlade övergångsbestämmelser enligt anslutningsfördraget både vad avser produkter och levande djur. Se kommissionens beslut 2003/630/EG (EUT L 218, 30.8.2003, s. 55) och 2004/253/EG (EUT L 79, 17.3.2004).

(14) = Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente. — Udpeget EF-transitsted for sender af visse animalske produkter til konsum, som transporteres til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser. — Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren. — Προς διαμετακόμιση ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία. — Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation — Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable — Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria. — Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving. — Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente. — Asetettu passitukseen Euroopan yhteisön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen. — För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporteras till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

País: Bélgica — **Land:** Belgien — **Land:** Belgien — **Χώρα:** Βέλγιο — **Country:** Belgium — **Pays:** Belgique — **Paese:** Belgio — **Land:** België — **País:** Bélgica — **Maa:** Belgia — **Land:** Belgien

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0 502 699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0 502 899	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	HC	
			Centre 3	NHC	U, E, O
Charleroi	0 503 299	A		HC(2)	
Gent	0 502 999	P		NHC-NT(6)	
Liège	0 503 099	A		HC, NHC-NT, NHC- T(FR)	U, E,O
Oostende	0 502 599	P		HC-T(2)	
Oostende	0 503 199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0 502 799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

País: Chipre — **Land:** Cypern — **Land:** Zypern — **Χώρα:** Κύπρος — **Country:** Cyprus — **Pays:** Chypre — **Paese:** Cipro — **Land:** Cyprus — **País:** Chipre — **Maa:** Kypros — **Land:** Cypern

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2 140 099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	2 150 099	P		HC(2), NHC-NT	

País: República Checa — **Land:** Tjekkiet — **Land:** Tschechische Republik — **Χώρα:** Τσεχική Δημοκρατία — **Country:** Czech Republic — **Pays:** République tchèque — **Paese:** Repubblica ceca — **Land:** Tsjechische Republiek — **País:** República Checa — **Maa:** Tšekki — **Land:** Tjeckien

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	2 200 099	A		HC(2), NHC(2)	E, O

País: Estonia — **Land:** Estland — **Land:** Estland — **Χώρα:** Εσθονία — **Country:** Estonia — **Pays:** Estonie — **Paese:** Estonia — **Land:** Estland — **País:** Estónia — **Maa:** Viro — **Land:** Estland

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2 300 199	R		HC, NHC	U, E
Paldiski	2 300 599	P		HC(2), NHC-NT(2)	
Paljassare	2 300 499	P		HC — T(FR)(2)	

País: Dinamarca — **Land:** Danmark — **Land:** Dänemark — **Χώρα:** Δανία — **Country:** Denmark — **Pays:** Danemark — **Paese:** Danimarca — **Land:** Denemarken — **País:** Dinamarca — **Maa:** Tanska — **Land:** Danmark

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1	0 902 299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2	0 951 699	P		HC(2), NHC (2)	
Århus	0 902 199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT (2) (11)	E
Esbjerg	0 902 399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2)	
Fredericia	0 911 099	P		HC(1)(2), NHC(2)	
Hanstholm	0 911 399	P		HC-T(FR) (1)(3)	
Hirtshals	0 911 599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	0 901 799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0 911 699	A	Centre 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 3		
København	0 921 699	P		HC(1), NHC	
Rønne	0 941 699	P		HC-T(FR)(1) (2) (3)	
Kolding	0 901 899	P		NHC(11)	
Skagen	0 901 999	P		HC-T(FR) (1)(2)(3)	

País: Alemania — **Land:** Tyskland — **Land:** Deutschland — **Χώρα:** Γερμανία — **Country:** Germany — **Pays:** Allemagne — **Paese:** Germania — **Land:** Duitsland — **País:** Alemanha — **Maa:** Saksa — **Land:** Tyskland

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0 150 299	A		HC, NHC	O
Brake	0 151 599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0 150 699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0 150 799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0 151 699	P	IC 1	HC-T (FR) (3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	0 151 999	A		HC (2), NHT-CH(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	0 151 099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0 155 999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0 150 999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen*	0 150 899	P		HC, NHC	*E(7)
Hannover-Langenhagen	0 151 799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	0 152 699	P		HC, NHC	E
Köln	0 152 099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0 153 199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0 152 799	P		HC, NHC	U, E
Rostock	0 151 399	P		HC, NHC	U, E, O
Schönefeld	0 150 599	A		HC (2), NHC (2)	U, E, O
Stuttgart	0 149 099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	0 149 199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0 153 299	F		HC, NHC	

País: Grecia — **Land:** Grækenland — **Land:** Griechenland — **Χώρα:** Ελλάδα — **Country:** Greece — **Pays:** Grèce — **Paese:** Grecia — **Land:** Griekenland — **País:** Grécia — **Maa:** Kreikka — **Land:** Grekland

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1 006 099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1 005 599	A		HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1 006 299	F			U, E
Kakavia	1 007 099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kafkassos	1 006 399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kafkassos	1 006 399	R		HC, NHC-NT	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Ormenion*	1 006 699	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O, *E
Peplos*	1 007 299	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O,
Pireas	1 005 499	P		HC(2), NHC-NT,	
Promachonas	1 006 199	F			U, E, O
Promachonas	1 006 199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1 005 799	A		HC(2), NHC-NT,	O
Thessaloniki	1 005 699	P		HC(2), NHC-NT	U, E,

País: Hungria — **Land:** Ungarn — **Land:** Ungarn — **Χώρα:** Ουγγαρία — **Country:** Hungary — **Pays:** Hongrie — **Paese:** Ungheria — **Land:** Hongarije — **País:** Hungria — **Maa:** Unkari — **Land:** Ungern

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	2 400 399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Letenye	2 401 199	R		HC, NHC-NT	E
Nagylak (13)	2 401 699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2 402 299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	2 499	R		HC, NHC-NT(2)	U, E

País: España — **Land:** Spanien — **Land:** Spanien — **Χώρα:** Ισπανία — **Country:** Spain — **Pays:** Espagne — **Paese:** Spagna — **Land:** Spanje — **País:** Espanha — **Maa:** Espanja — **Land:** Spanien

1	2	3	4	5	6
A Coruña — Laxe	1 148 899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1 147 599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1 148 299	A		HC (2) , NHC(2)	O
Alicante	1 148 299	P		HC, NHC-NT	
Almería	1 148 399	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	1 148 399	P		HC, NHC	
Asturias	1 148 699	A		HC(2)	
Barcelona	1 147 199	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O

1	2	3	4	5	6
Barcelona	1 147 199	P		HC, NHC	
Bilbao	1 148 499	A		HC(2), NHC(2)	O
Bilbao	1 148 499	P		HC, NHC	
Cádiz	1 147 499	P		HC, NHC	
Cartagena	1 148 599	P		HC, NHC	
Gijón	1 148 699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1 148 199	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	1 148 799	P	Puerto Interior	HC	
			Puerto Exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1 148 199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	1 147 899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Málaga	1 147 399	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			DHL	HC(2), NHC(2)	
Málaga	1 147 399	P		HC, NHC	U, E, O
Marín	1 149 599	P		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Palma de Mallorca	1 147 999	A		HC(2), NHC(2)	O
Pasajes	1 147 799	P		HC, NHC	U, E, O
Santa Cruz de Tenerife	1 148 099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1 148 999	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	1 148 999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1 148 899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián	1 147 799	A		HC(2), NHC(2)	
Sevilla	1 149 099	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1 149 099	P		HC, NHC	
Tarragona	1 149 199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1 148 099	A		HC(2)	

1	2	3	4	5	6
Tenerife Sur	1 149 699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1 147 299	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	1 147 299	P		HC, NHC	
Vigo	1 147 699	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	1 147 699	P	T.C. Guixar	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2,3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2,3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2,3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2,3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2,3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcia-Ribeira-Caramiñal	1 149 499	P	Vilagarcia	HC(2), NHC(2,11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	1 149 299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2) NHC-T(CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1 149 399	A		HC(2)	

País: Francia — **Land:** Frankrig — **Land:** Frankreich — **Χώρα:** Γαλλία — **Country:** France — **Pays:** France — **Paese:** Francia — **Land:** Frankrijk — **País:** França — **Maa:** Ranska — **Land:** Frankrike

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0 216 099	A			E
Bordeaux	0 213 399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0 213 399	P		HC	
Boulogne	0 216 299	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)	
Brest	0 212 999	A		HC-T(1), HC-NT	
Brest	0 212 999	P		HC, NHC	
Châteauroux-Déols	0 213 699	A		HC-T(2)	
Concarneau-Douarnenez	0 222 999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(1)(3)	

1	2	3	4	5	6
Deauville	0 211 499	A			E
Divonne	0 210 199	R			U(8), E
Dunkerque	0 215 999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Ferney-Voltaire (Genève)	0 220 199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
La Rochelle-Rochefort	0 211 799	P	Chef de baie	HC-T(1)(3), HC-NT(3), NHC-NT(3)	
			Rochefort	HC-T(1)(3), HC-NT(3)	
			Tonnay	HC-T(1)(3), HC-NT(3)	
Le Havre	0 217 699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Fécamp	NHC(6)	
Lorient	0 215 699	P	STEF TFE	HC-T(1), HC-NT	
			CCIM	NHC	
Lyon-Saint-Exupéry	0 216 999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille — Port	0 211 399	P	Hangar 14		U, E, O
			Hangar 26 - Mourepiane	NHC-NT	
			Hôtel des services publics de la Madrague	HC-T(1), HC-NT	
Marseille — Fos-sur-Mer	0 231 399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille — Aéroport	0 221 399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Nantes — Saint-Nazaire	0 214 499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes — Saint-Nazaire	0 214 499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0 210 699	A		HC-T(CH)(2)	O
Orly	0 229 499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
Réunion — Port Réunion	0 229 999	P		HC, NHC	
Reunion — Roland-Garros	0 219 999	A		HC, NHC	O
Roissy — Charles-de-Gaulle	0 219 399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animale		U, E, O

1	2	3	4	5	6
Rouen	0 227 699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis — Bâle	0 216 899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis — Bâle	0 216 899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	0 213 599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	0 217 499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0 213 499	P	Sète	NHC-NT	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse-Blagnac	0 213 199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0 215 199	A		HC-T(CH)(2)	

País: Irlanda — **Land:** Irland — **Land:** Irland — **Χώρα:** Ιρλανδία — **Country:** Ireland — **Pays:** Irlande — **Paese:** Irlanda — **Land:** Irland — **País:** Irlanda — **Maa:** Irlanti — **Land:** Irland

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	0802999	A			E, O
Dublin Port	0802899	P		HC, NHC	
Shannon	0803199	A		HC(2) NHC(2)	U, E, O

País: Italia — **Land:** Italien — **Land:** Italien — **Χώρα:** Ιταλία — **Country:** Italy — **Pays:** Italie — **Paese:** Italia — **Land:** Italië — **País:** Itália — **Maa:** Italia — **Land:** Italien

1	2	3	4	5	6
Ancona	0 300 199	A		HC, NHC	
Ancona	0 300 199	P		HC	
Bari	0 300 299	P		HC, NHC	
Bergamo	0 303 999	A		HC, NHC	
Bologna-Borgo Panigale	0 300 499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0 303 199	F			U
Chiasso	0 300 599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	0 300 599	R		HC, NHC	U, O
Gaeta	0 303 299	P		HC-T(3)	

1	2	3	4	5	6
Genova	0 301 099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (terminal Grimaldi)	HC-T(FR)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	
			Porto di Vado (Vado Ligure — Savona)	HC-T(FR), NHC-NT	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT (6)	
Genova	0 301 099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0 304 099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo - Pollein	0 302 099	R		HC, NHC	U, E, O
La Spezia	0 303 399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	0 301 399	P	Porto Commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	0 301 399	A		HC, NHC	
Milano — Linate	0 301 299	A		HC, NHC	O
Milano — Malpensa	0 301 599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
Napoli	0 301 899	P	Molo Bausan	HC, NHC	
Napoli	0 301 899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0 302 299	P		HC-T(3)	
Palermo	0 301 999	A		HC, NHC	
Palermo	0 301 999	P		HC, NHC	
Ravenna	0 303 499	P	Frigoterminal	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Sapir 1	NHC-NT	
			Sapir 2	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Setramar	NHC-NT	
			Docks Cereali	NHC -NT	
Reggio Calabria	0 301 799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0 301 799	A		HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Roma — Fiumicino	0 300 899	A	Alitalia	HC, NHC	O
			Aeroporti di Roma	HC, NHC	E, O
Rimini	0 304 199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	0 303 599	P		HC, NHC	
Taranto	0 303 699	P		HC, NHC	
Torino — Caselle	0 302 599	A		HC, NHC	O
Trapani	0 303 799	P		HC	
Trieste	0 302 699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo 'O'		U, E
			Mag. FRIGOMAR	HC -T	
Venezia	0 302 799	A		HC (2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	0 302 799	P		HC, NHC	
Verona	0 302 999	A		HC(2) NHC(2)	

País: Letonia — **Land:** Letland — **Land:** Lettland — **Χώρα:** Λεττονία — **Country:** Latvia — **Pays:** Lettonie — **Paese:** Lettonia — **Land:** Letland — **País:** Letónia — **Maa:** Latvia — **Land:** Lettland

1	2	3	4	5	6
Patarnieki (14)	2 973 199	R	IC1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Terehova (14)	2 972 299	R		HC, NHC-NT	

País: Lituania — **Land:** Litauen — **Land:** Litauen — **Χώρα:** Λιθουανία — **Country:** Lithuania — **Pays:** Lituanie — **Paese:** Lituania — **Land:** Litouwen — **País:** Lituânia — **Maa:** Liettua — **Land:** Litauen

1	2	3	4	5	6
Kena (14)	3 001 399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai (14)	3 001 899	R		HC, NHC	
Kybartai (14)	3 002 199	F		HC, NHC	
Lavoriškės (14)	3 001 199	R		HC, NHC	
Medininkai (14)	3 001 299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3 001 699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	3 001 599	P		HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Pilies	3 002 299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė (14)	3 001 799	R		HC, NHC	
Pagėgiai (14)	3 002 099	F		HC, NHC	
Šalčininkai (14)	3 001 499	R		HC, NHC	
Vilnius	3 001 999	A		HC, NHC	O

País: Luxemburgo — **Land:** Luxembourg — **Land:** Luxemburg — **Χώρα:** Λουξεμβούργο — **Country:** Luxembourg — **Pays:** Luxembourg — **Paese:** Lussemburgo — **Land:** Luxemburg — **País:** Luxemburgo — **Maa:** Luxemburg — **Land:** Luxemburg

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0 600 199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC—NT	
			Centre3		U, E, O
			Centre 4	NHC-T(CH)(2)	

País: Malta — **Land:** Malta — **Land:** Malta — **Χώρα:** Μάλτα — **Country:** Malta — **Pays:** Malte — **Paese:** Malta — **Land:** Malta — **País:** Malta — **Maa:** Malta — **Land:** Malta

1	2	3	4	5	6
Luqa	3 101 099	A		HC(2), NHC(2)	O

País: Países Bajos — **Land:** Nederlandene — **Land:** Niederlande — **Χώρα:** Κάτω Χώρες — **Country:** Netherlands — **Pays:** Pays-Bas — **Paese:** Paesi Bassi — **Land:** Nederland — **País:** Países Baixos — **Maa:** Alankomaat — **Land:** Nederländerna

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0 401 399	A	KLM-1	HC(2), NHC	
			Aero Ground Services	HC(2), NHC	
			KLM-2		U, E, O (12)
			Freshport		O(9)
Amsterdam	0 401 799	P	Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2) NHC(2)	
			Kloosterboer Ijmuiden	HC-T	
Eemshaven	0 401 899	P		HC-T (2), NHC-T (FR)(2)	
Harlingen	0 402 099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0 401 599	A		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Moerdijk	0 402 699	P		HC-NT	
Rotterdam	0 401 699	P	EBS	NHC-NT(11)	
			Eurofrigo Karimatastraat	NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)	
			Wibaco	HC-T(FR)2, HC-NT	
			Van Heezik	HC-T(FR)(2)	
Vlissingen	0 402 199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT	

País: Austria — **Land:** Østrig — **Land:** Österreich — **Χώρα:** Αυστρία — **Country:** Austria — **Pays:** Autriche — **Paese:** Austria — **Land:** Oostenrijk — **País:** Áustria — **Maa:** Itävalta — **Land:** Österrike

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	1 301 399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1 301 399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	1 300 699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	1 300 999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	1 301 599	A		HC(2), NHC(2)	O

País: Polonia — **Land:** Polen — **Land:** Polen — **Χώρα:** Πολωνία — **Country:** Poland — **Pays:** Pologne — **Paese:** Polonia — **Land:** Polen — **País:** Polónia — **Maa:** Puola — **Land:** Polen

1	2	3	4	5	6
Bezledy (14)	2 528 199	R		HC, NHC	U, E,O
Gdynia	2 522 199	P		HC, NHC	U, E,O
Korczowa	2 518 199	R		HC, NHC	U, E,O
Kukuryki-Koroszczyn	2 506 199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka (14)	2 520 199	R		HC, NHC	U, E,O
Świnoujście	2 532 299	P		HC, NHC	
Szczecin	2 532 199	P		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	2 514 199	A		HC(2), NHC(2)	U, E,O

País: Portugal — **Land:** Portugal — **Land:** Portugal — **Χώρα:** Πορτογαλία — **Country:** Portugal — **Pays:** Portugal — **Paese:** Portogallo
 — **Land:** Portugal — **País:** Portugal — **Maa:** Portugal — **Land:** Portugal

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1 204 499	P		HC-T(FR)(3)	
Faro	1 203 599	A		HC-T(2)	O
Funchal (Madeira)	1 203 699	A		HC, NHC	O
Funchal (Madeira)	1 203 699	P		HC-T,	
Horta (Açores)	1 204 299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	1 203 399	A	Centre 1	HC(2), NHC-NT(2)	O
			Centre 2		U, E
Lisboa	1 203 999	P	Liscont	HC(2), NHC-NT	
			Xabregas	HC-T(FR),HC-NT, NHC-NT	
			Docapesca	HC (2)	
Peniche	1 204 699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1 203 799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	1 203 799	P		HC-T(FR)(3) NHC-T(FR)(3)	
Porto	1 203 499	A		HC-T, NHC-NT	O
Porto	1 204 099	P		HC-T, NHC-NT	
Praia da Vitória (Açores)	1 203 899	P			U, E
Setúbal	1 204 899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	1 204 399	P		HC-T(FR)(3)	

País: Eslovaquia — **Land:** Slovakiet — **Land:** Slowakei — **Χώρα:** Σλοβακία — **Country:** Slovakia — **Pays:** Slovaquie — **Paese:** Slovacchia — **Land:** Slowakije — **País:** Eslováquia — **Maa:** Slovakia — **Land:** Slovakien

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3 300 199	R	I/C 1	HC, NHC	
			I/C 2		U, E
Čierna nad Tisou	3 300 299	F		HC, NHC	

País: Eslovenia — **Land:** Slovenien — **Land:** Slowenien — **Χώρα:** Σλοβενία — **Country:** Slovenia — **Pays:** Slovénie — **Paese:** Slovenia — **Land:** Slovenië — **País:** Eslovénia — **Maa:** Slovenia — **Land:** Slovenien

1	2	3	4	5	6
Obrežje	2 600 599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

País: Finlandia — **Land:** Finland — **Land:** Finnland — **Χώρα:** Φινλανδία — **Country:** Finland — **Pays:** Finlande — **Paese:** Finlandia — **Land:** Finland — **País:** Finlândia — **Maa:** Suomi — **Land:** Finland

1	2	3	4	5	6
Hamina	1 420 599	P		HC(2), NHC (2)	
Helsinki	1 410 199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1 400 199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1 411 299	R		HC, NHC	
Vaalimaa	1 410 599	R		HC, NHC	U, E, O

País: Suecia — **Land:** Sverige — **Land:** Schweden — **Χώρα:** Σουηδία — **Country:** Sweden — **Pays:** Suède — **Paese:** Svezia — **Land:** Zweden — **País:** Suécia — **Maa:** Ruotsi — **Land:** Sverige

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1 614 299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg-Landvetter	1 614 199	A		HC(1), NHC	U, E, O
Helsingborg	1 612 399	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1 605 199	A			U, E
Norrköping	1 605 299	P		HC(2)	
Stockholm	1 601 199	P		HC(1)	
Stockholm - Arlanda	1 601 299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1 613 199	P		NHC	E, (7)

País: Reino Unido — **Land:** Det Forenede Kongerige — **Land:** Vereinigtes Königreich — **Χώρα:** Ηνωμένο Βασίλειο — **Country:** United Kingdom — **Pays:** Royaume-Uni — **Paese:** Regno Unito — **Land:** Verenigd Koninkrijk — **País:** Reino Unido — **Maa:** Yhdistynyt kuningaskunta — **Land:** Förenade kungariket

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0 730 399	P		HC-T(FR)(1,2,3),	
Belfast	0 740 099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	0 740 099	P		HC-T(1), NHC-(FR),	

1	2	3	4	5	6
Bristol	0 711 099	P		HC-T(FR) (1), HC-NT, NHC-NT	
East Midlands	0 712 199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0 714 299	P		HC-T(1), HC-NT	
Felixstowe	0 713 099	P	TCEF	HC-T(1), , NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	0 713 299	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	O
Glasgow	0 731 099	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Glasson	0 710 399	P		NHC-NT	
Goole	0 714 099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0 730 899	P		NHC-NT(4)	
Grimsby - Immingham	0 712 299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1),	
			Centre 2	NHC-NT	
Grove Wharf Wharton	0 711 599	P		NHC-NT	
Heathrow	0 712 499	A	Centre 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre 2	HC-T(1), HC-NT,	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0 714 199	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Invergordon	0 730 299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0 713 199	P		HC-T(FR)(1), HC-NT, NHC — T(FR), NHC-NT	
Liverpool	0 712 099	P		HC-T(FR)(1)(2), HC-NT, NHC-NT	
Luton	0 710 099	A			U, E
Manchester	0 713 799	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O(10)
Peterhead	0 730 699	P		HC-T(FR), (1,2,3)	
Portsmouth	0 711 299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Prestwick	0 731 199	A			U, E

1	2	3	4	5	6
Shoreham	0 713 499	P		NHC-NT(5)	
Southampton	0 711 399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Stansted	0 714 399	A		HC-NT(2), NHC-NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0 713 599	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0 711 899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Tilbury	0 710 899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-T (FR), NHC-NT	
Tyne — Northshields *	0 712 999	P		*HC-T(1), HC-NT, NHC*	

Corrigendum to Commission Decision 2004/470/EC of 29 April 2004 concerning guidance on a provisional reference method for the sampling and measurement of PM_{2.5}

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/470/EC should read as follows:

**COMMISSION DECISION
of 29 April 2004
concerning guidance on a provisional reference method for the sampling and measurement of
PM_{2.5}**

(notified under document number C(2004) 1713)

(Text with EEA relevance)

(2004/470/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 1999/30/EC of 22 April 1999 relating to limit values for sulphur dioxide, nitrogen dioxide and oxides of nitrogen, particulate matter and lead in ambient air ⁽¹⁾, and in particular the third subparagraph of Article 7(5) and Section V of Annex IX thereto,

After consulting the Committee instituted by Article 12 (2) of Council Directive 96/62/EC ⁽²⁾,

Whereas:

- (1) Pending the establishment by the European Committee for Standardisation (CEN) of a reference method for the sampling and measurement of PM_{2.5} guidance concerning a provisional reference method for such sampling and measurement should be provided.
- (2) Commission Decision 2003/37/EC ⁽³⁾ gives guidance on such a provisional reference method.
- (3) Decision 2003/37/EC should be amended due to an omission in its Annex concerning the sampling devices used in field validation campaigns; at the same time other information in that Annex with regard to measurement methods and the state of validation work should

be updated for clarification and to take account of technical progress.

- (4) Decision 2003/37/EC should be replaced in the interests of clarity,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Guidance concerning a provisional reference method for the sampling and measurement of PM_{2.5} is set out in the Annex.

Article 2

Decision 2003/37/EC is hereby repealed.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

Margot WALLSTRÖM

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 163, 29.6.1999, p. 41. Directive as amended by Commission Decision 2001/744/EC (OJ L 278, 23.10.2001, p. 35)

⁽²⁾ OJ L 296, 21.11.1996, p. 55. Directive as amended by Regulation (EC) No 1882/2003 of the European Parliament and of the Council (OJ L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽³⁾ OJ L 12, 17.1.2003, p. 31.

ANNEX

GUIDANCE ON PM_{2.5} MEASUREMENT UNDER DIRECTIVE 1999/30/EC

The purpose of this document is to give recommendations to air quality managers and network operators on the selection of PM_{2.5} measurement devices required by Directive 1999/30/EC for fine particles. These recommendations do not apply to other possible applications with different measurement objectives, as for example in the case of research activities, or in the case of indicative measurements.

Background and CEN standardisation work

Directive 1999/30/EC states in Article 5 that 'Member States shall ensure that measuring stations to supply data on concentration of PM_{2.5} are installed and operated. Each Member State shall choose the number and the siting of the stations at which PM_{2.5} is to be measured as representative of concentrations of PM_{2.5} within that Member State. Where possible sampling points for PM_{2.5} shall be co-located with sampling points for PM₁₀'. Article 7 further mentions that 'The provisional reference method for the sampling and measurement of PM_{2.5} shall be laid down in Section V of Annex IX.' Annex IX finally asks for the preparation of a guideline to be developed by the European Commission in consultation with the committee referred to in Article 12 of Directive 96/62/EC.

DG Environment has given a mandate to CEN to develop a standard European reference method for the measurement of PM_{2.5}. This method is based on the gravimetric determination of the PM_{2.5} fraction of particles in air, sampled at ambient conditions. CEN TC 264/WG 15 started its work in 2000. Field validation campaigns have been carried out in eight European countries, namely Spain, Germany, The Netherlands, Austria, Italy, Sweden, the United Kingdom and Greece and have been completed in summer 2003. The final CEN standard method will therefore not be available before 2004.

CEN WG 15 is currently testing various candidate devices based on the gravimetric determination method and equipped with different inlet types from European manufacturers as well as the US Federal Reference sampler:

- MINI-WRAC, single filter sampler, from Fraunhofer Institute for Toxicology and Aerosol Research (FhG-ITA), Germany,
- US-Federal Reference sampler, single filter sampler: RAAS 2,5-1, from Thermo Andersen, USA
- Partisol FRM Model 2000, from Rupprecht and Patashnick, United States of America,
- Partisol plus Model 2025-SCC, sequential sampler, from Rupprecht and Patashnick, United States of America,
- LVS-3D, single filter sampler, from Derenda, Germany,
- SEQ 47/50, sequential sampler, from Leckel Company, Germany,
- HVS-DHA 80, sequential sampler, from Digital, Switzerland.

In addition, CEN is also testing a number of automated measurement devices, based on the beta ray attenuation method and the tapered element oscillating microbalance (TEOM), to develop test procedures for equivalency with the reference gravimetric method:

- ADAM, beta ray attenuation, sequential, from OPSIS, Sweden,
- FH 62 I-R, beta ray attenuation, filter tape, from ESM Andersen Company, Germany,
- BAM 1020, beta ray attenuation, filter tape, from Met One, United States of America,
- TEOM SES, sharp cut cyclone, from Rupprecht and Patashnick, United States of America.

Problems in mass concentration measurements of PM_{2.5}

Several problems, partially known from previous experiences with PM₁₀ measurements, have to be taken into consideration when determining PM_{2.5} mass concentrations. Preliminary inter-comparison studies carried out in a number of EU countries have shown significant differences between the results of manual PM_{2.5} samplers, ranging up to ±30 %. Reasons for the observed differences between the samplers are complex and can be divided into:

- artefacts on the filter, e.g. evaporative losses during sampling or conditioning of the filter,

- artefacts in the size fractionating inlet, e.g. poor design, changes of the cut-off due to poor volume flow control and particle deposition on the impaction plate,
- artefacts due to the sampling system set-up; e.g. particle deposition in the sampling tube (especially for long or curved tubes).

It has to be noted that the chemical composition of $PM_{2,5}$ is significantly different from that of PM_{10} especially the semi-volatile particulate matter (e.g. ammonium nitrate, organic compounds) is enriched in the fine $PM_{2,5}$ size fraction. The particulate matter in the size range between PM_{10} and $PM_{2,5}$ mainly consists of inert components such as silica, metal oxides, etc. Hence the problems with losses of semi-volatile matter already observed when sampling PM_{10} may be even more pronounced for $PM_{2,5}$ measurements.

Losses will essentially depend on the composition of the aerosols and the presence of volatile particulate matter, as well as on the difference between ambient and sampling temperatures. The losses may therefore present important seasonal and geographical variations. As an example of this, losses close to 0 % were reported in Scandinavia during a spring episode (aerosols from road sanding), whereas losses up to 70 % were observed in Central Europe during a winter episode (aerosols with high ammonium nitrate content).

With this background it can be anticipated that any heating of the sampling system will show significantly lower $PM_{2,5}$ mass concentrations than a system kept under ambient conditions.

Recommendations for monitoring $PM_{2,5}$

In the absence of conclusions from the CEN standardisation activities, the following recommendations for $PM_{2,5}$ can be given:

Regarding the measurement method

The mandate given by the Commission to CEN specified that the measurement method to be standardised is based on the gravimetric determination of the $PM_{2,5}$ mass fraction of particulate matter collected on a filter under ambient conditions. Other methods, such as the beta ray attenuation method and the tapered element oscillating microbalance (TEOM), are currently tested for equivalence with the gravimetric method by CEN WG15.

Regarding the $PM_{2,5}$ specific inlet

Currently there are two main inlet designs available and in use for monitoring and research purposes: the impactor type inlet and the sharpcut-cyclone type. Various inlets of both types are currently under testing e.g. within the framework of CEN WG 15. The size fractionation efficiency of the inlet needs to ensure that 50 % of the particles with an aerodynamic diameter of 2,5 μm are collected on the filter.

Regarding the instruments

Theory and former experience gained in the PM_{10} validation work suggests that the use of devices whereby the sampling probe and/or filter is heated during collection should be avoided for the measurement of $PM_{2,5}$. In order to limit as far as possible the losses of volatile particles, instruments sampling as close as possible to ambient temperature should be preferred for $PM_{2,5}$.

Considering the incomplete manner and the lack of coherence of the results obtained thus far from the various studies, it is impossible for the present to select candidate instruments for the monitoring of $PM_{2,5}$. When it comes to the selection of a particular measurement device, a careful approach is recommended. Preference should be given to an approach that does not entail important resource investment and that allows for the adaptation of the measurement requirements to future developments (e.g. the forthcoming European standard method on $PM_{2,5}$ measurements, technical developments by instrument manufacturers, the upcoming regulation on heavy metals).

When reporting $PM_{2,5}$ data, it is essential to document fully the measurement methodology that was used to generate the data.

Corrigendum to Commission Decision 2004/471/EC of 29 April 2004 deleting certain milk establishments from the list of establishments allowed to process EU compliant and non-compliant milk during a transitional period in Poland

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/471/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

deleting certain milk establishments from the list of establishments allowed to process EU compliant and non-compliant milk during a transitional period in Poland

(notified under document number C(2004) 1717)

(Text with EEA relevance)

(2004/471/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia, and in particular Article 24, Annex XII, Chapter 6, Section B, subsection I, point 1(e) thereof,

Whereas:

- (1) Poland has been granted a transitional period for certain establishments listed in Appendix B to Annex XII to the Act of Accession.
- (2) Poland requests that 37 milk-processing plants which have been allowed to process EU compliant and non-compliant milk during a transitional period shall be deleted from Appendix B to the Annex XII to the Act of Accession. These establishments do not have the capacity to set up the regime foreseen in Chapter 6, Section B, subsection I, point 1(c).
- (3) It is appropriate to delete the establishments which do not have the capacity to process EU compliant and non-compliant milk.

- (4) The Standing Committee on the Food Chain and Animal Health has been informed of the measures provided for in this Decision,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Appendix B referred to in Chapter 6, Section B, subsection I, point 1 of Annex XII of the Act of Accession, the establishments listed in the Annex are deleted.

Article 2

This Decision shall apply subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX

Poland

No	Vet No	Name of the establishment
Establishments deleted from the list of establishments allowed to process EU compliant and non-compliant milk		
1.	B114281601	ZM 'Bakoma' S.A.
3.	B108111601	SM Zary
4.	B104631601	Torunska SM
8.	B114291602	OSM Kosow
9.	A 20041601	SM 'Mlekpól'
10.	B130111601	Obrzanska SM
11.	B114111604	'Onken Andex' Sp. o
12.	A 20131601	SM 'Mlekowita'
14.	B114261601	OSM Siedlce
15.	B132141601	OSM Stargard Szczecinski
16.	B120081601	Moniecka SM w Monkach
17.	A 30291601	ZPM 'MLECZ'
19.	B110051601	OSM Lowicz
20.	B106161601	Sm 'Ryki'
22.	B102041601	SM 'DEMI'
23.	B104641601	Kujawska SM
25.	A 32081602	'Arla Foods' Sp. O Goscino
26.	A 14221602	SM 'Mazowsze'
27.	B130621601	OSM Konin
28.	B104611601	SM 'OSOWA'
29.	A 14221601	'BELL-Polska' Sp.o
31.	B114031601	OSM w Garwolinie
33.	B114021601	OSM Ciechanów
34.	A 16611601	'ZOTT- Polska' Sp. zo.o
36.	B114151603	SM Kurpie
37.	A 10171601	Spółdzielnia Dostawców Mleka w Wieluniu
38.	B130271601	Mleczarnia 'TUREK' Sp.o
39.	B110611601	Kódzka SM
40.	B102071601	SM 'KAMOS'
41.	A 30611601	OSM Kalisz

No	Vet No	Name of the establishment
Establishments deleted from the list of establishments allowed to process EU compliant and non-compliant milk		
43.	B126131601	OSM Wkoszczowa
44.	B102251601	OSM Zgorzelec
48.	B124751601	SM 'Jogser'
49.	A 10121601	OSM Radomsko
51.	B124111601	OSM Racibórz
52.	A 04111601	Proszkownia Mleka Sp.zo.o Piotrkow Kujawski
53.	A 06061601	OSM Krasnystaw

Corrigendum to Commission Decision 2004/472/EC of 29 April 2004 deleting certain establishments from the list of establishments to which a transitional period has been granted in Latvia, Lithuania and Hungary

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/472/EC should read as follows:

**COMMISSION DECISION
of 29 April 2004
deleting certain establishments from the list of establishments to which a transitional period has
been granted in Latvia, Lithuania and Hungary**

(notified under document number C(2004) 1724)

(Text with EEA relevance)

(2004/472/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

compliance with Community rules.

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

(5) Hungary has been granted a transitional period for certain meat establishments listed in Appendix A to Annex X to the Act of Accession.

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

(6) Hungary requests that 26 meat establishments be deleted from Appendix A. Four establishments ceased activity, 13 slaughterhouses will continue as low-capacity slaughterhouses complying with the requirements of Annex II to Council Directive 64/433/EC⁽¹⁾, five meat establishments achieved compliance with aforementioned Directive stopping their slaughter activity and finally four meat establishments will achieve full compliance by the date of accession.

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia, and in particular Article 24, Annex VIII, Chapter 4, Section B, subsection I, point 1(d) and point 2(d), and Annex IX, Chapter 5, Section B, subsection I(d), and Annex X, Chapter 5, Section B, subsection I, point 1(d) thereof,

(7) It is appropriate to update the relevant Appendices deleting establishments which have ceased activity or achieve full compliance with Community rules.

Whereas:

(1) Latvia has been granted a transitional period for certain establishments listed in Appendix A and B to Annex VIII to the Act of Accession.

(8) The Standing Committee on the Food Chain and Animal Health has been informed of the measures provided for in this Decision,

(2) Latvia requests that 10 meat establishments, three milk-processing plants, seven fish-processing plants and one animal by-products establishment be deleted from Appendix A and B to the Annex VIII to the Act of Accession. These establishments ceased activity.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

(3) Lithuania has been granted a transitional period for certain establishments listed in Appendix B to Annex IX of Act of Accession.

Article 1

Latvia

(4) Lithuania requests that four meat establishments and three fish-processing plants be deleted from Appendix B to Annex IX to the Act of Accession. Three meat establishments and two fish-processing plants ceased activity. One meat establishment and one fish processing plant achieved full

1. In Appendix A referred to in Chapter 4, Section B, subsection I, point 1 of Annex VIII to the Act of Accession, the establishments listed in Annex 1 are deleted.

⁽¹⁾ OJ L 121, 29.7.1964, p. 2012/64. Directive as last amended by the 2003 Act of Accession.

2. In Appendix B referred to in Chapter 4, Section B, subsection I, point 2 of Annex VIII to the Act of Accession, the establishment listed in Annex 2 is deleted.

Article 2

Lithuania

In Appendix B referred to in Chapter 5, Section B, subsection I of Annex IX to the Act of Accession the establishments listed in Annex 3 are deleted.

Article 3

Hungary

In Appendix A referred to in Chapter 5, Section B, point 1 of Annex X to the Act of Accession the establishments listed in Annex 4 are deleted.

Article 4

This Decision shall apply subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia.

Article 5

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX 1

Latvia

Milk-processing establishments

1. AGM Agro Eksports, Akciju sabiedrība
7. Selpils, Pienšaimnieku kooperatīvā sabiedrība
9. Dzilna, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību

Fish-processing establishments

4. Grif and Ko, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
5. Unikom Investments LTD, Ltd
16. Ozols H, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
17. Salacgrīva 95, JSC
19. Rojas konservi, Ltd
21. Sabiles ADK, Ltd
23. Randa, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību

Meat establishments

6. Grāvendāles receptes, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
11. Valentīna un dēli, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
17. Praktik BBS, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
19. Kas-Kad, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
21. Segums, Zemnieku saimniecība
22. Ozols, Akciju sabiedrība
23. Agnis, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
26. Lauksalaca, Akciju sabiedrība
27. Veinils, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
30. Dragon, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību

ANNEX 2

Latvia

Animal waste processing establishment

2. Gauja AB

ANNEX 3

Lithuania

HC Fresh meat establishment (slaughtering)

1. UAB 'Klaipedos mesa'

HC Meat products establishments

5. UAB 'Klaipedos mesine'

HC Poultrymeat, meat products and preparations establishments

13. AB 'Vienio paukstynas'

14. AB 'Gireles paukstynas'

Fishery products establishments

1. UAB 'Portlita'
2. UAB 'Klaipedos mesine'
4. Zelno im 'Grundalas'

ANNEX 4

Hungary

Meat establishments

1. Szilágy Gábor-Vágóhíd, Feldolgozó
2. Komárom Rt. Pontis Húsüzeme
4. Ász, Kolbász Kft
6. Pásztorhús Kft. Vágóhídja
8. Aranykezű Kft. Vágóhíd és Feldolgozó
14. Hejőhús Kft. Vágóhídja
15. Füstöltkolbász Kolbázkészítő és Szolgáltató Kft.
16. Fömo-Hús Húsipari és Kereskedelmi Kft
17. Héjja Testvérek Kft. Vágóhíd
19. Juhász-Hús Kft
20. Sarud-Hús Kft.
21. Pikker 2000 Bt. Vágóhídja
24. Bodó és Társa Kft
26. Dorozsmahús Kft
27. Bereg-Hús Kft
28. Sárvári Mezőgazdasági Rt. Vágóhíd-Húsüzem

- 30. Palini Hús Rt.
 - 32. Hultai István Vágóhídja
 - 34. Bajnainé Tsa. Bt.
 - 35. Poszaveczt József Vágóhídja
 - 36. Nemeshegyi Lászlóné Vágó és Húsfeldolgozó Üzeme
 - 37. Árvai Húsipari Kft Vágóhídja
 - 40. Provizio-3 Kft. Fehérvárcsurgói Vágóhíd
 - 41. Mészáros Ferenc Vágóhídja
 - 43. Adonyhús Kft
 - 44. Jánosháza Hús Kft. Vágóhíd-Húsüzem
-

Corrigendum to Commission Decision 2004/473/EC of 29 April 2004 amending Appendix B to Annex IX to the 2003 Act of Accession to include certain establishments in the meat, milk and fish sectors in Lithuania on the list of establishments in transition

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/473/EC shall be read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

amending Appendix B to Annex IX to the 2003 Act of Accession to include certain establishments in the meat, milk and fish sectors in Lithuania on the list of establishments in transition

(notified under document number C(2004) 1727)

(Text with EEA relevance)

(2004/473/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Annex IX, Chapter 5, Section B, Subsection I, paragraph (d) thereto,

Whereas:

(1) Annex IX, Chapter 5, Section B, Subsection I, paragraph (a) to the 2003 Act of Accession provides that the structural requirements laid down in Annex I to Council Directive 64/433/EEC of 26 June 1964 on health conditions for the production and marketing of fresh meat ⁽¹⁾, in Annex I to Council Directive 71/118/EEC of 15 February 1971 on health problems affecting trade in fresh poultrymeat ⁽²⁾, in Annexes A and B to Council Directive 77/99/EEC of 21 December 1976 on health problems affecting the production and marketing of meat products and certain other products of animal origin ⁽³⁾, in Annex I to Council Directive 94/65/EC of 14 December 1994 laying down the requirements for the production and placing on the market of minced meat and meat preparations ⁽⁴⁾, in Annex B to Council

Directive 92/46/EEC of 16 June 1992 laying down the health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products ⁽⁵⁾ and in the Annex to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products ⁽⁶⁾ are not to apply to establishments in Lithuania listed in Appendix B to Annex IX to the Act of Accession until 31 December 2006, subject to certain conditions.

(2) In Lithuania, 35 more high-capacity meat establishments, five more milk-processing establishments and four more fish-processing establishments have difficulties in complying with the structural requirements laid down in Annex I to Directive 64/433/EEC, in Annex I to Directive 71/118/EEC, in Annexes A and B to Directive 77/99/EEC, in Annex I to Directive 94/65/EC, in Annex B to Directive 92/46/EEC and in the Annex to Directive 91/493/EEC, by 1 May 2004.

(3) Accordingly those 44 establishments need time to finalise their upgrading process in order to be in full compliance with the relevant structural requirements laid down in Directives 64/433/EEC, 71/118/EEC, 77/99/EEC, 94/65/EC, 92/46/EEC and 91/493/EEC.

(4) The 44 establishments, which are currently in an advanced state of upgrading, have given reliable guarantees that they have the necessary funds to correct their remaining shortcomings within a short time and have received a favourable opinion from the State Food and Veterinary Service of the Republic of Lithuania, as regards the finalisation of their upgrading process.

⁽¹⁾ OJ L 121, 29.7.1964, p. 2012/64. Directive as last amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ OJ L 55, 8.3.1971, p. 23. Directive as amended by Regulation (EC) No 807/2003 (OJ L 122, 16.5.2003, p. 36).

⁽³⁾ OJ L 26, 31.1.1977, p. 85. Directive as last amended by Regulation (EC) No 807/2003.

⁽⁴⁾ OJ L 368, 31.12.1994, p. 10. Directive as amended by Regulation (EC) No 806/2003 (OJ L 122, 16.5.2003, p. 1).

⁽⁵⁾ OJ L 268, 14.9.1992, p. 1. Directive as amended by Regulation (EC) No 807/2003.

⁽⁶⁾ OJ L 268, 24.9.1991, p. 1. Directive as amended by Regulation (EC) No 806/2003.

- (5) For Lithuania, the detailed information regarding the shortcomings for each establishment is available.
- (6) In order to facilitate the transition from the existing regime in Lithuania to that resulting from the application of the Community veterinary legislation, it is justified therefore upon the request of Lithuania, to grant the 44 establishments a transitional period.
- (7) Due to the advanced stage of upgrading of the 44 establishments, the transitional period should be limited to a maximum of 12 months.
- (8) The Standing Committee on the Food Chain and Animal Health has been informed of the measures provided for in this Decision,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. The establishments listed in the Annex to this Decision are added to the Appendix B referred to in Chapter 5, Section B, Subsection I to Annex IX to the 2003 Act of Accession.

2. For the establishments listed in the Annex to this Decision, the rules foreseen in Annex IX, Chapter 5, Section B, Subsection I, point (b) to the Act of Accession are applicable.

Article 2

This Decision shall apply subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX

Meat, milk and fish establishments in transition*Part 1*

	Veterinary approval number	Name and address of establishment	Sector: meat				Date of compliance
			Activity of the establishments				
			Fresh meat, slaughter, cutting	Meat products	Minced meat, meat preparation	Cold store	
1.	88 01	AB 'Grabupėliai', Grabupių km., Šilutės r., Klaipėdos aps.	x	x	x		30.4.2005
2.	77 23	UAB 'Jatkančių mėsinė', Jatkančių km., Tauragės r, Tauragės aps	x	x	x		30.4.2005
3.	77 02	UAB 'Stragutės mėsa', Stragutės km., Tauragės r, Tauragės aps	x	x	x		30.4.2005
4.	41 20	UAB 'Rukesa ir Ko', Švenčionių g. 114, Nemenčinė, Vilniaus r.	x	x	x		30.4.2005
5.	01 29	UAB 'Naujasodžio mėsa', Linkmenų g. 15, Vilniaus m.	x	x	x		30.4.2005
6.	16	UAB 'Alytaus mėsinė', Pramonės g. 16, Alytaus m., Alytaus aps.	x				1.5.2005
7.	84 02	UAB„Samsonas‘, Striūpų km.Šakių sen., Šakių raj, Marijampolės	x				1.5.2005
8.	57 03	ŽŪB'Antašavoscentras‘, Astravų km., Kupiškio raj, Panevėžio apsk	x				1.5.2005
9.	87 11	ŽŪB'Kontautėliai‘, Kantautalių k., Šilalės r, Tauragės aps	x				1.5.2005
10.	01 33	UAB 'Stagena', Pramonės g. 97, Vilniaus m.	x				1.5.2005
11.	88 19	UAB 'Aisytė', Vilkyčių km, Šilutės r, Klaipėdos aps	x	x	x		1.5.2005
12.	91 01	UAB'Kužių agroįmonė‘, Kužių km., Šiaulių r., Šiaulių a.	x	x	x		1.5.2005
13.	54 13	UAB'Molavėna‘, Beržėnų km., Kelmės r., Šiaulių a.	x	x	x		1.5.2005
14.	65 23	ŽŪK'Getautų ūkininkas‘, Getautų km., Pakruojo r., Šiaulių a.	x	x	x		1.5.2005
15.	32 02	UAB'Norpa‘, Šapnagių km., Akmenės r., Šiaulių a.	x	x	x		1.5.2005
16.	71 16	UAB'Ropokalnis‘, Žvejų g.2, Šeduva, Radviliškio r., Šiaulių a.	x	x	x		1.5.2005
17.	68 03	UAB 'Burgis', Babrungėnų k. Babrungo sen., Plungės r., Telšių aps.	x	x	x		1.5.2005

	Veterinary approval number	Name and address of establishment	Sector: meat				Date of compliance
			Activity of the establishments				
			Fresh meat, slaughter, cutting	Meat products	Minced meat, meat preparation	Cold store	
18.	41 05	UAB 'Cesta', Žemoji Riešė, Vilniaus r, Vilniaus aps	x	x	x		1.5.2005
19.	85 18	UAB'Olkusjana', Jašiūnų k., Šalčininkų r., Vilniaus	x	x	x		1.5.2005
20.	81 07	UAB'Geras skonis', Alionių km., Ukmergės, Vilniaus	x	x	x		1.5.2005
21.	49 03	UAB 'Gelombickienė ir partneriai', Slėnio g. 2, Rumšiškės, Kaišiadorių, Kauno		x			1.5.2005
22.	49 01	AB 'Kaišiadorių paukštynas', Paukštininkų g.15, Kaišiadorių, Kauno			x		1.5.2005
23.	51 08	I Medžiuvienės f.,Čečeta', Čečetų km. K. Rūdos sen., K. Rūdos sav., Marijampolės		x	x		1.5.2005
24.	39 24	UAB„Damsa', Basanavičiaus g. 57 Kybartai, Vilka-višio raj., Marijampolės		x	x		1.5.2005
25.	51 10	UAB„Sasnelė', Bitikų km. Sasnavos sen., Marijampolės sav., Marijampolės		x	x		1.5.2005
26.	51 02	UAB„Lavirda', Patašinės km. Marijampolės sen., Mari-jampolės sav., Marijampolės		x	x		1.5.2005
27.	91 08	Šlepkų ŽŪB, Gergždos km., Šiaulių r., Šiaulių a.	x	x	x		1.5.2005
28.	47 26	ŽŪB'Delikatesas', Kudirkos g.2, Joniškio r., Šiaulių a.	x	x	x		1.5.2005
29.	17	UAB 'Utenos mėsa', Pramonės 4, Utenos m., Utenos aps.	x	x	x		1.5.2005
30.	34 04	UAB 'Agrogrupė', Katlierių k., Skiemonių sen., Anykščių r. Utenos aps.	x	x	x		1.5.2005
31.	01 24	UAB 'VP MARKET', Savanorių pr. 247, Vilniaus m.		x	x		1.5.2005
32.	21 03	UAB 'Ketonas', Šilutės pl. 9, Klaipėdos m., Klaipėdos m.				x	1.5.2005
33.	01 02	UAB 'Olvic', Savanorių pr.178, Vilniaus m.				x	1.5.2005
34.	01 34	UAB 'Šaldytuvų ūkis', Kirtimų g. 61, Vilniaus m.				x	1.5.2005
35.	67 14	ŽŪK 'Mikoliškio paukštynas', Mykoliškio k., Pasvalio r., Panevėžio aps.	x ⁽¹⁾				1.5.2005

(1) Fresh poultrymeat.

Part 2

	Veterinary approval number	Name and address of establishment	Sector: milk	Date of compliance
			Activity of the establishments	
			Milk and milk-based products	
1.	54 01 P	AB'Kelmės pieninė', Raseinių g.2, Kelmės m., Šiaulių a.	x	30.4.2005
2.	47 01 P	ŽŪB'Bariūnai', Bariūnų km., Joniškio r., Šiaulių a.	x	1.5.2005
3.	45 01 P	AB 'Ignalinos pieninė', Taikos 20, Ignalinos m., Utenos aps.	x	1.5.2005
4.	38 01 P	AB 'Varėnos pieninė', Basanavičiaus 54, Varėnos raj., Alytus aps.	x	1.5.2005
5.	94 01 P	UAB'Belvederio sūrinė', Belvederio km., Jurbarko, Tauragės	x	1.5.2005

Part 3

	Veterinary approval number	Name and address of establishment	Sector: fish	Date of compliance
			Activity of the establishments	
			Fish and fish products	
1.	55 27	UAB 'Myxum', Klemiškės II k., Sendvario sen., Klaipėdos r., Klaipėdos aps.	x	30.4.2005
2.	66 25	UAB 'Lipresa', Naujamiesčio s., Berniūnų km., Panevėžio r., Panevėžio	x	30.4.2005
3	55 31	L.Šemetulskio II, Girkaliai, Kretingalė, Klaipėdos r.	x	1.5.2005
4	82 06	UAB 'Dakrija', Pakalnių k., Leliūnų sen., Utenos r.	x	1.5.2005

Corrigendum to Commission Decision 2004/474/EC of 29 April 2004 deleting certain establishments from the list of establishments to which a transitional period has been granted in Poland

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/474/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

deleting certain establishments from the list of establishments to which a transitional period has been granted in Poland

(notified under document number C(2004) 1731)

(Text with EEA relevance)

(2004/474/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia, and in particular Article 24, Annex XII, Chapter 6, Section B, subsection I, point 1(e) thereof,

Whereas:

- (1) Poland has been granted a transitional period for certain establishments listed in Appendix B to Annex XII to the Act of Accession.
- (2) Poland requests that 34 meat establishments, four milk-processing plants and two fish-processing plants shall be deleted from Appendix B to Annex XII to the Act of Accession. These establishments have achieved fully compliance with the community rules.
- (3) It is appropriate to update the relevant Appendices deleting establishments which have achieved full compliance with Community rules.

- (4) The Standing Committee on the Food Chain and Animal Health has been informed of the measures provided for in this Decision,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Appendix B referred to in Chapter 6, Section B, subsection I, point 1 of Annex XII to the Act of Accession, the establishments listed in the Annex are deleted.

Article 2

This Decision shall apply subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and the Slovakia.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX

Poland

No	Vet. No	Name of the establishment
Meat establishments		
1.	02080201	P.P.H. CEES – POL spolka jawna
8.	04020204	Zakłady Miesne 'POLEMAT' Sp. zo.o
9.	04040201	Provimi Polska Holding Sp. zo.o Osnowo
18.	06020201	Masarnia B.J. Niescior
33.	08040315	Gminna Spółdzielnia 'Samopomoc Chlopska' 'Dobrosława' Zakład Miesny
34.	08040205	Ubojnia Dobrosława Sp. zo.o
68.	12100311	Handel i Skup Żywcza oraz Miesa Zakład Rozbioru Labowa, Jacek Zaczyk
120.	18050304	Zakład Masarski 'Trio' Spolka jawna
123.	18110301	ZPM 'Makowski – Krzystyniak s.j.'
136.	20140204	Zakłady Mięsne 'Netter'
149.	24020310	Zakład Przetwórstwa Miesnego Handerek SJ
159.	24040205	Zakłady Miesne 'Aleksandria' Dariusz Moczarski
168.	24720306	ZMS Madej – Wrobel Sp. zo.o
173	24790211	Zakłady Mięsne 'PREZROL' Sp. z o.o.
174.	24730212	Rzeźnictwo- Wędliniarstwo Antoni Wozniczka
176.	24670301	Zakład Miesny 'HAGA'
179.	24170201	Zakłady Miesne w Żywcu Wojciech Dobija
208.	30090101	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Ushugowo Handlowe GALW-MIES
211.	30090301	Masarnia Kwiatek Z. Kwiatek
220.	30180205	Zakład Masarski Tadeusz Krawiec
223.	30200207	Ubij Masarnia T.E. Kowalscy sp. j
241.	30280101	Rzeźnia Adam Kotecki
244.	30300108	Rzeźnictwo Janusz i Marek Gołab
245.	30300114	Skup-Uboj Zwierząt Sprzedaz
255.	32110301	'Byk' spolka jawna Jacek Malinowski & Dariusz Osiniak
259.	32180302	Zakład Przetwórstwa – Miesnego i Dodatkow – Masarskich s.c B. Niedzwiedzki - H. Niedzwiedzka

No	Vet. No	Name of the establishment
White meat establishments		
4.	02640501	Wrocławskie Zakłady Drobiarskie S.A. w upadłości
19.	12020601	PPH 'IMEX' G. Marek i S. Sala S.J.
20.	16070501	Bielickie Zakłady Drobiarskie Sp. zo.o
42.	30010401	Ubojnia Drobiu Spółdzielnia 'Adorol'
47.	30180401	'Dromico' Sp. J. Uboj i Handel Drobiem E.I. L. Jedrzejak, Dera
48.	30180402	Ubojnia Drobiu Grzegorz Tuz
50.	30260401	Ubojnia Drobiu w Niesłabinie RSp Niesłabin - Zbrudzewo
Cold stores		
4.	06641101	Chłodnia 'MORS' Sp. zo.o
Fish processing establishments		
1.	02081802	'Doral' P. Chmielewski, R. Kalinowski, J. Sierakowski, S.j. jawna
6.	14041802	PPH 'Homar' H. Kalinowski R. Kalinowski, S.j. jawna
Milk establishments		
3.	02051601	OSM Paszowice
20.	08031601	OSM Miedzyrzecz
50.	18101602	OSM w Lancucie, Oddział Produkcyjny Białobrzegi
93.	30061601	OSM w Jarocinie

Corrigendum to Commission 2004/475/EC of 29 April 2004 adopting a transitional measure in favour of certain establishments in the meat and milk sectors in Slovenia

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/475/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION
of 29 April 2004
adopting a transitional measure in favour of certain establishments in the meat and milk sectors in Slovenia

(notified under document number C(2004) 1732)

(Text with EEA relevance)

(2004/475/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 42 thereof,

Whereas:

(1) In Slovenia four high-capacity meat establishments and one high-capacity milk processing establishment have difficulties in complying on 1 May 2004 with the relevant structural requirements laid down in Annex I to Council Directive 64/433/EEC of 26 June 1964 on health conditions for the production and marketing of fresh meat ⁽¹⁾, in Annexes A and B to Council Directive 77/99/EEC of 21 December 1976 on health problems affecting the production and marketing of meat products and certain other products of animal origin ⁽²⁾ and in Annex B to Council Directive 92/46/EEC of 16 June 1992 laying down the health rules for the production and placing on the market of raw milk, heat-treated milk and milk-based products ⁽³⁾.

⁽¹⁾ OJ L 121, 29.7.1964, p. 2012/64. Directive as last amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ OJ L 26, 31.1.1977, p. 85. Directive as last amended by Regulation (EC) No 807/2003 (OJ L 122, 16.5.2003, p. 36).

⁽³⁾ OJ L 268, 14.9.1992, p. 1. Directive as last amended by Regulation (EC) No 806/2003 (OJ L 122, 16.5.2003, p. 1).

(2) Accordingly, those five establishments need time to finalise their upgrading process in order to be in full compliance with the relevant structural requirements laid down in Directives 64/433/EEC, 77/99/EEC and 92/46/EEC.

(3) These five establishments which are currently in an advanced state of upgrading, or have made the commitment to complete new facilities, have given reliable guarantees that they have the necessary funds to correct their remaining shortcomings within a reasonable time and have received a favourable opinion from the Veterinary Administration of the Republic of Slovenia, as regards the finalisation of their upgrading process.

(4) For Slovenia, the detailed information regarding the shortcomings for each establishment is available.

(5) In order to facilitate the transition from the existing regime in Slovenia to that resulting from the application of the Community veterinary legislation, it is justified therefore at the request of Slovenia, to grant a transitional period for those five establishments as an exceptional transitional measure.

(6) Due to the exceptional nature of this transitional derogation which was not foreseen during the enlargement negotiations, no further requests by Slovenia for transitional measures concerning structural requirements of establishments producing animal products or milk and milk products should be granted after the adoption of this Decision.

- (7) Taking account of the advanced stage of upgrading and the exceptional nature of the transitional measure, the transitional period should be limited to 31 December 2004 and should not be prolonged after that date.
- (8) It is appropriate to subject the establishments in transition covered by this Decision to the same rules which are applicable as regards the products originating from the establishments to which a transitional period for structural requirements has been granted in accordance with the procedure provided for in the relevant Annexes to the Act of Accession.
- (9) The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. The structural requirements laid down in Annex I to Directive 64/433/EEC, in Annexes A and B to Directive 77/99/EEC and in Annex B to Directive 92/46/EEC shall not apply to the establishments in Slovenia listed in the Annex to this Decision, subject to the conditions laid down in paragraph 2, until the date indicated for each establishment.

2. The following rules shall apply to products originating in the establishments referred to in paragraph 1:

- as long as the establishments listed in the Annex to this Decision benefit from the provisions of paragraph 1, products originating from those establishments shall only be placed on the domestic market or used for further processing in the same establishment, irrespective of the date of marketing. This rule shall also apply to products originating from integrated meat establishments where a part of the establishment is subject to the provisions of paragraph 1,
- they shall bear the special health mark.

Article 2

This Decision shall apply subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX

Meat and milk establishments in transition*Part 1*

	Veterinary approval number	Name and address of establishment	Sector: meat			Date of compliance
			Activity of the establishments			
			Fresh meat, slaughter, cutting	Meat products	Cold store	
1.	14	Meso Kamnik, Kamnik	x			31.12.2004
2.	25	Mesarstvo Bobič, Škocjan	x			31.12.2004
3.	19	Meso Kamnik, Domžale	x	x		31.12.2004
4.	306	Arvaj Anton s.p., Kranj	x	x		31.12.2004

Part 2

	Veterinary approval number	Name and address of establishment	Sector: milk	Date of compliance
			Activity of the establishments	
			Milk and milk-based products	
1.	M-163	Mlekarna Planika, Kobarid	x	31.12.2004

Corrigendum to Commission Decision 2004/476/EC of 29 April 2004 amending Appendix B to Annex VIII to the 2003 Act of Accession to include certain animal by-products establishments in Latvia on the list of establishments in transition

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/476/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

amending the Appendix B to Annex VIII to the 2003 Act of Accession to include certain animal by-products establishments in Latvia on the list of establishments in transition

(notified under document number C(2004) 1737)

(Text with EEA relevance)

(2004/476/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Annex VIII, Chapter 4, Section B, Subsection I(2)(d) thereto,

Whereas:

- (1) Annex VIII, Chapter 4, Section B, Subsection I(2)(a) to the 2003 Act of Accession provides that the structural requirements laid down in relation to Annex V, Chapter I and Annex VII, Chapter I to Regulation (EC) No 1774/2002 of the European Parliament and of the Council of 3 October 2002 laying down health rules concerning animal by-products not intended for human consumption⁽¹⁾ are not to apply to establishments in Latvia listed in Appendix B to Annex VIII to the Act of Accession until 31 December 2004, subject to certain conditions.
- (2) The establishments referred to above may handle, process, and store only category 3 material as defined in Article 6 of Regulation (EC) No 1774/2002.
- (3) Regulation (EC) No 1774/2002 lays down health rules concerning animal by-products not intended for human consumption. It provides for structural requirements to be applied in establishments treating category 3 material.

(4) In Latvia, six more animal by-products establishments have difficulties in complying with the structural requirements laid down in Annex V, Chapter I and Annex VII, Chapter I to Regulation (EC) No 1774/2002 by 1 May 2004.

(5) Accordingly those six establishments need time to finalise their upgrading process in order to be in full compliance with the relevant structural requirements laid down in Regulation (EC) No 1774/2002.

(6) The six establishments, which are currently in an advanced state of upgrading, have given reliable guarantees that they have the necessary funds to correct their remaining shortcomings within a short time and have received a favourable opinion from the Latvian Food and Veterinary Service, as regards the finalisation of their upgrading process.

(7) For Latvia, the detailed information regarding the shortcomings for each establishment is available.

(8) In order to facilitate the transition from the existing regime in Latvia to that resulting from the application of the Community veterinary legislation, it is justified therefore upon the request of Latvia, to grant the six establishments a transitional period.

(9) Due to the advanced stage of upgrading of the six establishments, the transitional period should be limited to 31 December 2004.

(10) The Standing Committee on the Food Chain and Animal Health has been informed of the measures provided for in this Decision,

⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1. Regulation as last amended by Commission Regulation (EC) No 668/2004 (OJ L 112, 19.4.2004, p. 1).

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

Article 1

1. The establishments listed in the Annex to this Decision are added to the Appendix B referred to in Chapter 4, Section B, Subsection I(2) to Annex VIII to the 2003 Act of Accession.

2. For the establishments listed in the Annex, the rules foreseen in Annex VIII, Chapter 4, Section B, Subsection I(2)(b) to the Act of Accession are applicable.

3. The establishments listed in the Annex are subject to transitional measures in relation to Regulation (EC) No 1774/2002 until the date indicated for each establishment.

Article 2

This Decision shall apply subject to and as from the date of the entry into force of the Treaty of Accession of the Czech

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX

Animal by-product establishments in transition

No	Veterinary approval number	Name and address of establishment	Category of material authorised to be treated	Date of compliance
			Category 3	
1.	018409	Balticovo, Holding company Iecavas parish, Bauskas district, LV - 3913	x	31.12.2004
2.	018675	GP Adazi, Holding company Adazu parish, Rigas district, LV - 2164	x	31.12.2004
3.	D18728	R- Soft Razotajs LTD 'Abava', Pures parish, Tukuma district, LV - 3124	x	31.12.2004
4.	018674	Putnu fabrika "Kekava" Holding company Kekavas parish, Rigas district LV - 2123	x	31.12.2004
5.	018191	Saldus galas kombinats LTD Saldus parish, Saldus district, LV - 3862	x	31.12.2004
6.	019196	Lielzeltini LTD Ceraukstes parish, Bauskas district, LV - 3908	x	31.12.2004

Corrigendum to Commission Decision 2004/477/EC of 29 April 2004 adapting Decision 2002/459/EC as regards additions to the list of units in the Traces computer network as a result of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/477/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 29 April 2004

adapting Decision 2002/459/EC as regards additions to the list of units in the Traces computer network as a result of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia

(notified under document number C(2004) 1738)

(Text with EEA relevance)

(2004/477/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 57 thereof,

Whereas:

- (1) For certain acts requiring adaptation as a result of accession, the necessary adaptations were not provided for in the 2003 Act of Accession. These adaptations must be adopted before accession so as to be applicable from the date of accession.
- (2) Council Directive 90/425/EEC of 26 June 1990 concerning veterinary and zootechnical checks applicable in intra-Community trade in certain live animals and products with a view to the completion of the internal market ⁽¹⁾, and in particular Article 20(3) thereof, provides for the introduction of a computerised system linking veterinary authorities in the Member States.
- (3) Commission Decision 91/398/EEC of 19 July 1991 on a computerised network linking veterinary authorities (Animo) ⁽²⁾ defines the basic principles underlying the general structure of the computerised network, including the principles governing the communications network linking the units in the system.

- (4) Commission Decision 2002/459/EC of 4 June 2002 listing the units in the Animo computer network and repealing Decision 2000/287/EC ⁽³⁾ identifies and lists the units in the Animo system in the Member States.

- (5) Commission Decision 2004/292/EC of 30 March 2004 on the introduction of the Traces system and amending Decision 92/486/EEC ⁽⁴⁾ requires the use of Traces, a computerised system based on the network introduced by Commission Decision 91/398/EEC, for tracing movements of animals and certain products in intra-Community trade and imports.

- (6) To ensure the proper functioning of the Traces computerised system, the various units within the meaning of Article 1 of Decision 91/398/EEC present in the new Member States should be identified.

- (7) Decision 2002/459/EC must therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision 2002/459/EC is hereby amended in accordance with the Annex to this Decision.

⁽¹⁾ OJ L 224, 18.8.1990, p. 29. Directive as last amended by Directive 2002/33/EC of the European Parliament and of the Council (OJ L 315, 19.11.2002, p. 14).

⁽²⁾ OJ L 221, 9.8.1991, p. 30.

⁽³⁾ OJ L 159, 17.6.2002, p. 27. Decision as last amended by Decision 2003/831/EC (OJ L 313, 28.11.2003, p. 61).

⁽⁴⁾ OJ L 94, 31.3.2004, p. 63.

Article 2

This Decision shall apply subject to and from the date of entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX

‘ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

País: Chipre — Land: Cypern — Land: Zypern — Χώρα: Κύπρος — Country: Cyprus — Pays: Chypre — Paese: Cipro — Land: Cyprus — País: Chipre — Maa: Kypros — Land: Cypern

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

2100000 VETERINARY SERVICES CYPRUS, CENTRAL OFFICES

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

2103042 LEMESOS
2101417 LEFKOSIA
2106532 LARNACA

2107530 AMMOCHOSTOS
2108100 PAFOS

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

2140099 A LARNAKA
2150099 P LEMESOS

País: República Checa — Land: Tjekkiet — Land: Tschechische Republik — Χώρα: Τσεχία — Country: Czech Republic — Pays: République tchèque — Paese: Repubblica ceca — Land: Tsjechische Republiek — País: República Checa — Maa: Tšekki — Land: Tjeckien

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

2200000 STATE VETERINARY ADMINISTRATION

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — PAKALLISET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

2200011 PRAGUE
2200021 BENESOV
2200031 CESKE BUDEJOVICE
2200032 PLZEN
2200041 KARLOVY VARY
2200042 USTI NAD LABEM
2200051 LIBEREC

2200052 HRADEC KRALOVE
2200053 PARDUBICE
2200061 JIHLAVA
2200062 BRNO
2200071 OLOMOUC
2200072 ZLIN
2200081 OSTRAVA

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

2200099 A PRAGUE

País: Estonia — Land: Estland — Land: Estland — Χώρα: Εσθονία — Country: Estonia — Pays Estonie — Paese: Estonia — Land: Estland — País: Estónia — Maa: Viro — Land: Estland

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

2300000 VETERINARY AND FOOD BOARD

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

2300100	TALLINN	2300900	PÄRNU
2300200	KÄINA	2301000	RAPLA
2300300	EDISE	2301100	KURESSAARE
2300400	JÕGEVA	2301200	TARTU
2300500	PAIDE	2301300	VALGA
2300600	HAAPSAALU	2301400	VILJANDI
2300700	RAKVERE	2301500	VÖRU
2300800	PÕLVA		

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIER — I GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

2300199 R LUHAMAA
2300499 P PALJASSAARE
2300599 P PALDISKI

País: Hungría — Land: Ungarn — Land: Ungarn — Χώρα: Ουγγαρία — Country: Hungary — Pays: Hongrie — Paese: Ungheria — Land: Hongarije — País: Hungria — Maa: Unkari — Land: Ungern

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

2400000 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT ANIMAL HEALTH AND FOOD CONTROL DEPARTMENT

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

2400100	BUDAPEST	2401100	SZOLNOK
2400200	PÉCS	2401200	TATABÁNYA
2400300	KECSKEMÉT	2401300	SALGÓTARJÁN
2400400	BÉKÉSCSABA	2401400	GÖDÖLLŐ
2400500	MISKOLC	2401500	KAPOSVÁR
2400600	SZEGED	2401600	NYÍREGYHÁZA
2400700	SZÉKESFEHÉRVÁR	2401700	SZEKSZÁRD
2400800	GYŐR	2401800	SZOMBATHELY
2400900	DEBRECEN	2401900	VESZPRÉM
2401000	EGER	2402000	ZALAEGERSZEG

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

2400399	A	BUDAPEST-FERIHEGY	2402299	R	RÖSZKE
2401199	R	LETENYE	2402799	R	ZÁHONY
2401699	R	NAGYLAK			

País: Polonia — Land: Polen — Land: Polen — Χώρα: Πολωνία — Country: Poland — Pays: Pologne — Paese: Polonia — Land: Polen — País: Polónia — Maa: Puola — Land: Polen

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

2500000 GLOWNY INSPEKTORAT WETERYNARII

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΛΙΣΕΤ YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

2520001	BIALYSTOK	2506001	LUBLIN
2504001	BYDGOSZCZ	2528001	OLSZTYN
2522001	GDANSK	2516001	OPOLE
2524001	KATOWICE	2530001	POZNAN
2526001	KIELCE	2532001	SZCZECIN
2512001	KRAKOW	2514001	SIEDLCE
2518001	KROSNO	2508001	ZIELONA GORA
2510001	LODZ	2502001	WROCLAW

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

2528199	R	BEZLEDY	2520199	R	KUZNICA BIALOSTOCKA
2522199	P	GDYNIA	2532299	P	SWINOUJSCIE
2518199	R	KORCZOWA	2514199	A	WARSZAWA-OKECIE
2506199	R	KUKURYKI	2532199	P	SZCZECIN

País: Eslovenia — Land: Slovenien — Land: Slowenien — Χώρα: Σλοβενία — Country: Slovenia — Pays: Slovénie — Paese: Slovenia — Land: Slovenië — País: Eslovénia — Maa: Slovenia — Land: Slovenien

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

2600000 VURS (centrala)

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΛΙΣΕΤ YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

2600001	CELJE	2600008	MARIBOR
2600002	DRAVOGRAD	2600009	MURSKA SOBOTA
2600003	KOČEVJE	2600010	NOVA GORICA
2600004	KOPER	2600011	NOVO MESTO
2600005	KRANJ	2600012	POSTOJNA
2600006	KRŠKO	2600013	PTUJ
2600007	LJUBLJANA		

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

2600599 R OBREJE

País: Letonia — Land: Lettland — Land: Letland — Χώρα: Λετοβία — Country: Latvia — Pays: Lettonie — Paese: Lettonia — Land: Lettland — País: Letónia — Maa: Latvia — Land: Letland

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

2900000 PVD CENTRALAIS APARATS

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΡΑΙΚΑΛΛΙSET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

2900005 RIGA
2900004 JELGAVA
2900003 TALSI

2900001 VALMIERA
2900002 PREILI

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

2972299 R TEREHOVA
2973199 R PATERNIEKI

País: Lituania — Land: Litauen — Land: Litauen — Χώρα: Λιθουανία — Country: Lithuania — Pays: Lituanie — Paese: - Lituania — Land: Litouwen — País: Lituânia — Maa: Liettua — Land: Litauen

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

3000000 VALSTYBINĖ MAISTO IR VETERINARIJOS TARNYBA

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΡΑΙΚΑΛΛΙSET YKSIKÖT — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

3000101 ALYTUS
3000201 KAUNAS
3000301 KLAIPĖDA
3000401 MARJAMPOLĖ
3000501 PANEVĖYS

3000601 ŠIAULIAI
3000701 TAURAGĖ
3000801 TELŠIAI
3000901 UTENA
3001001 VILNIUS

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

3001199 R LAVORIŠKĖS
3001299 R MEDININKAI
3001399 F KENA
3001499 R ŠALČININKAI
3001599 P MALKŲ ILANKOS
3001699 P MOLO

3001799 R PANEMUNĖ
3001899 R KYBARTAI
3001999 A VILNIUS
3002099 F PAGĖGLAI
3002199 F KYBARTAI
3002299 P PILIES

País: Malta — Land: Malta — Land: Malta — Χώρα: Μάλτα — Country: Malta — Pays: Malte — Paese: Malta — Land: - Malta — País: Malta — Maa: Malta — Land: Malta

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — KENTPIKH MONADA — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE CENTRALE — EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHET — HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

3100000 DEPARTEMENT OF VETERINARY SERVICES

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

3101099 A LUQA

País: Eslovaquia — Land: Slovakiet — Land: Slowakei — Χώρα: Σλοβακία — Country: Slovakia — Pays: Slovaquie — Paese: Slovacchia — Land: Slowakije — País: Eslováquia — Maa: Slovakia — Land: Slovakien

UNIDAD CENTRAL — CENTRALENHED — ZENTRALE EINHEIT — KENTPIKH MONADA — CENTRAL UNIT — UNITÉ CENTRALE — UNITÀ CENTRALE — CENTRALE EENHEID — UNIDADE CENTRAL — KESKUSYKSIKKÖ — CENTRAL ENHE — T HÖFUDSTÖÐ — SENTRALENHET

3300000 ŠTÁTNA VETERINÁRNA A POTRAVINOVÁ SPRÁVA

UNIDADES LOCALES — LOKALE ENHEDER — ÖRTLICHE EINHEITEN — ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ — LOCAL UNITS — UNITÉS LOCALES — UNITÀ LOCALI — LOKALE EENHEDEN — UNIDADES LOCAIS — ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚΟΤ — LOKALA ENHETER — ÚTSTÖÐVAR — LOKALE ENHETER

3300100	BANSKÁ BYSTRICA	3302100	PREŠOV
3300200	BARDEJOV	3302200	PRIEVIDZA
3300300	BRATISLAVA	3302300	PÚCHOV
3300400	ČADCA	3302400	RIMAVSKÁ SOBOTA
3300500	DOLNÝ KUBÍN	3302500	ROŇAVA
3300600	DUNAJSKÁ STREDA	3302600	SENEC
3300700	GALANTA	3302700	SENICA NAD MYJAVOU
3300800	HUMENNÉ	3302800	SPIŠSKÁ NOVÁ VES
3300900	KOMÁRNO	3302900	STARÁ ĽUBOVŇA
3301000	KOŠICE-MESTO	3303000	SVIDNÍK
3301100	KOŠICE-OKOLIE	3303100	ŠAĽA
3301200	LEVICE	3303200	TOPOĽČANY
3301300	LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ	3303300	TREBIŠOV
3301400	LUČENEC	3303400	TRENČÍN
3301500	MARTIN	3303500	TRNAVA
3301600	MICHALOVCE	3303600	VEEKÝ KRÍŠ
3301700	NITRA	3303700	VRANOV NAD TOPELOU
3301800	NOVÉ MESTO NAD VÁHOM	3303800	ZVOLEN
3301900	NOVÉ ZÁMKY	3303900	IAR NAD HRONOM
3302000	POPRAD	3304000	ILINA

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS — GRÆNSEKONTROLSTEDER — GRENZKONTROLLSTELLEN — ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ — BORDER INSPECTION POSTS — POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS — POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI — GREN-SINSPECTIEPOSTEN — POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS — RAJATARKASTUSASEMAT — GRÄNSKONTROLLSTATIONER — LANDAMÆRASTÖÐVAR — GRENSEKONTROLLSTASJONER

3300199 R VYŠNÉ NEMECKÉ
3300299 F ČIERNA NAD TISOU'

Corrigendum to Commission Decision 2004/478/EC of 29 April 2004 concerning the adoption of a general plan for food/feed crisis management

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/478/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION
of 29 April 2004
concerning the adoption of a general plan for food/feed crisis management

(2004/478/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Article 1

Having regard to Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety ⁽¹⁾, and in particular Article 55 thereof,

The general plan for food/feed crisis management, provided for in Article 55 of Regulation (EC) No 178/2002 and set out in the Annex, is hereby established.

Article 2

Whereas:

This Decision shall enter into force on the first day of the month following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

(1) Article 55 of Regulation (EC) No 178/2002 provides that the Commission shall draw up, in close cooperation with the European Food Safety Authority, hereinafter referred to as 'the Authority', and the Member States, a general plan for crisis management in the field of the safety of food and feed.

Done at Brussels, 29 April 2004.

(2) The draft general plan has been the subject of consultations with the Authority and has been discussed in detail with the Member States through the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

For the Commission
David BYRNE
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 31, 1.2.2002, p. 1. Regulation as last amended by Council Regulation (EC) No 1642/2003 (OJ L 245, 29.9.2003, p. 4).

ANNEX

GENERAL PLAN FOR FOOD/FEED CRISIS MANAGEMENT**1. Scope of the general plan for food/feed crisis management**

Section 3 of Chapter IV of Regulation (EC) No 178/2002 envisages new methods of risk management in the field of food and feed: the setting-up by the Commission of a crisis unit in which the Authority participates and the adoption of a general plan for food/feed crisis management specifying, in particular, the practical procedures necessary to manage a crisis. The general plan for food/feed crisis management is hereinafter referred to as the 'general plan'.

The three articles of section 3 are interconnected:

Article 55 provides for the drawing up by the Commission, in close cooperation with the Authority and the Member States, of a general plan for food/feed crisis management which specifies the crisis situations and the practical procedures necessary for managing a crisis, including the principles of transparency to be applied and a communication strategy.

Article 56 provides for the constitution of a crisis unit by the Commission.

Article 57 specifies the tasks of the crisis unit.

In particular, according to Article 55, the general plan shall specify the types of situation involving direct or indirect risks to human health deriving from food and feed which are unlikely to be prevented, eliminated or reduced to an acceptable level by provisions in place or by way of the application of Articles 53 and 54.

In addition, Article 56 provides that the Commission shall set up a crisis unit 'when it identifies a situation involving a serious direct or indirect risk to human health deriving from food or feed and the risk cannot be prevented, eliminated or reduced by existing provisions or cannot be managed adequately solely by way of application of Articles 53 and 54'.

Therefore, the general plan specifies:

- the crisis situations,
- the procedure leading to the application of the general plan,
- the establishment of a network of crisis coordinators,
- the practical procedures for managing a crisis,
- the role of the crisis unit,
- the practical functioning of the crisis unit (composition, means of operation, actions),
- the link between the crisis unit and the decision-making process,
- the resolution of the crisis,
- the management procedures in the event of a potentially serious risk,
- the communication strategy,
- the principles for transparency.

The management procedures established by the general plan will constitute guidelines applicable to the Member States, the Authority and the Commission.

2. Crisis situations**2.1. Crisis situations involving a serious direct or indirect risk to human health**

The crisis situations are those where critical factors are involved at such a level that the Commission considers that the management of the risk in question deriving from food or feed will be of such complexity that it cannot be managed adequately by existing provisions or solely by way of application of Articles 53 and 54.

Experience has shown that situations involving risks are normally managed appropriately using existing procedures. This means that the situations which should be considered to be crisis situations will be very few in number, not to say exceptional.

These critical factors are, in particular, the following:

the situation involves a serious direct or indirect risk to human health and/or is perceived or publicised as such or can be perceived and/or publicised as such

and

the risk is spread or could be spread by a large part of the food chain

and

it is highly likely that the risk will spread to several Member States and/or non-Community countries.

The general plan implies the setting up of a crisis unit where the direct or indirect risk involved is considered to be serious. The general plan will therefore include in almost all cases the setting up of a crisis unit.

2.2. Crisis situations where there is a potentially serious risk

It is important to provide in the plan for cases where the risk is potential but could evolve into a serious risk which is unlikely to be prevented, eliminated or reduced by existing provisions or solely by way of application of Articles 53 and 54. In this case, a crisis unit will not be set up but adequate provisions should be made to ensure effective management of this type of situation.

3. Procedure leading to the application of the general plan

Information possibly leading to the application of the general plan for food/feed crisis management and, where necessary, to the setting up of a crisis unit may originate from:

- rapid alert notifications (rapid alert system for food and feed),
- information from Member States (other types of notifications, information given in the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health, etc.),
- information from the Authority,
- reports from the Food and Veterinary Office (FVO),
- information from the EU epidemiological network,
- information from non-Community countries or international bodies,
- any other source (consumer groups, industry, other stakeholders, media, etc.).

When, on analysing the information concerning risks, the Commission takes the view that the conditions established in sections 2.1 or 2.2 might be met, it shall make preliminary contact with the Member State(s) concerned to examine the situation and with the Authority to request information on the risk involved.

On the basis of the assessment of all relevant information available, the Commission shall determine whether the conditions set out in section 2.1 or section 2.2 have been met.

4. Establishment of a network of crisis coordinators

Each Member State, the Authority and the Commission shall designate one crisis coordinator and his/her alternate at the appropriate level. The names and contact details of the designated coordinators and alternates shall be notified to the Commission.

Meetings of the coordinators shall be organised by the Commission shortly after their designation. At the first meeting, the Commission shall distribute a handbook providing a complete list of the coordinators and alternates and their contact details. The handbook shall also include a list of the Community Reference Laboratories. Practical operating procedures will be discussed in order, for instance, to ensure that each coordinator can be contacted at short notice in the event of a crisis or that effective cooperation is ensured on the risk communication strategy (see section 7). Stakeholders shall be consulted about the results of these meetings which are of interest to them.

The practical procedures should ensure that action is taken quickly. Where necessary, they will be annexed to the general plan.

5. Practical procedures for the management of a crisis involving a serious direct or indirect risk to human health

5.1. Establishment of the crisis unit

When, on analysing the information concerning risks, the Commission takes the view that the conditions listed in section 2.1 might be met and, in particular, that the risk is likely to be serious, it shall make preliminary contact with the Member State(s) concerned to examine the situation and with the Authority to request information on the risk involved.

On the basis of the assessment of all relevant information available, the Commission shall set up a crisis unit if the conditions mentioned in section 2.1 are considered to be met.

The Commission shall immediately inform the Member States and the Authority that a crisis unit has been set up.

The decision to set up a crisis unit will mean that sections 5, 7 and 8 of the general plan apply to all the parties concerned (Commission, Authority, Member States).

5.2. Role of the crisis unit

The crisis unit shall be responsible for gathering and evaluating all the relevant data and identifying the options available for managing the crisis.

It shall also have the role of informing the public about the risks in question and the measures taken in this regard.

The crisis unit is an additional tool for ensuring that crises are managed effectively by ensuring better coordination and by taking action quickly. Consequently, all members of the crisis unit shall have to cooperate in order to collect and share all available relevant information; they shall also work together on the evaluation of the data collected and identify appropriate risk management options. The members of the crisis unit shall also cooperate on communication and identify the best ways of informing the public in a transparent way.

However, the crisis unit is not responsible for adopting decisions on the management of risk or for implementing legislation (control aspects).

Its operational methods will not replace the procedures used in the framework of the Commission's or the Member States' or the Authority's own competence.

As a consequence, crisis management decisions shall be adopted according to specific procedures already in place (in particular, comitology procedures).

Each Member State shall continue to be responsible for the management of official controls on its territory. The specific procedures they have put in place to coordinate the necessary urgent controls in situations of crisis will remain. The Health and Consumer Protection Directorate-General shall be responsible for sending urgent missions from the FVO, if necessary.

Similarly, the Authority shall continue to be responsible for managing the procedures for providing a scientific opinion in the event of a request for an urgent scientific opinion from the Scientific Committee or one of its scientific panels.

5.3. Practical operation of the crisis unit

Composition

The crisis unit shall be composed of the crisis coordinators (or their alternates) from the Commission and the Authority, the crisis coordinator(s) of the Member States directly concerned and other representatives of the Commission, the Authority and the Member State(s) directly concerned. The Authority shall provide the necessary scientific and technical assistance.

The purpose of the crisis unit will be to facilitate rapid and efficient action. Its members will be involved in regular and emergency meetings of the crisis unit and will need to demonstrate a high degree of expertise and commitment. They will have to be able to take on a number of responsibilities, which means that it is necessary to designate people with a high level of responsibility in the food/feed sector.

The crisis unit may consider that the expertise of other public or private persons is necessary for the management of the crisis and may request the permanent or *ad hoc* assistance of these persons. For example, experts from the Community or national reference laboratories may be requested to take part in the crisis unit when their expertise as regards laboratory analyses is needed.

The persons responsible in the Commission and in the Authority for communication on food and feed safety shall be associated with the work of the crisis unit.

Practical procedures for the operation of the crisis unit

The Commission's crisis coordinator (or his/her alternate) shall chair the crisis unit. The Chair shall, in particular, ensure the link between the work of the crisis unit and the decision-making process. He/she shall be assisted by the appropriate technical expert(s) of the competent Unit(s) concerned in the Commission.

The Chair shall ensure the smooth operation of the crisis unit and the distribution of tasks amongst members, taking into account their competence.

As soon as possible after it has been decided to set up a crisis unit, the Chair shall invite the Authority's coordinator and the coordinators of the Member States directly affected by the crisis to a first meeting of the crisis unit. Coordinators may be accompanied by a limited number of persons. The Chair may specify a limit for the maximum number of accompanying persons.

The Authority's coordinator and the Member States' coordinators involved in the crisis unit must ensure adequate participation in the meetings of the crisis unit in terms of availability, expertise and level of responsibility. In concrete terms it will mean that the crisis coordinator or his/her alternate will attend all meetings and will be accompanied by the relevant persons.

The Authority shall be responsible for providing scientific and technical assistance if necessary, in particular regarding the state of scientific knowledge (collection and evaluation of all relevant scientific information in relation to the risk in question).

The crisis unit shall be responsible for maintaining close contact with the stakeholders concerned, in particular when information has to be shared.

Means of operation

The Commission shall staff the secretariat for the meetings of the crisis unit (minutes etc.) and place at the disposal of the crisis unit all the human and material resources necessary for its smooth operation (in particular, meeting rooms, means of communication, etc.).

The crisis unit will use the technical arrangements in place for the RASFF network to communicate or disseminate information, particularly requests for information to the Member State(s) and the information submitted by them.

Action taken by the crisis unit

In accordance with Article 57 referred to above, the crisis unit shall take the following action:

- Action in relation to the collection of relevant scientific data and all scientific information making it possible to manage the risk in question as effectively as possible. In particular:
 - sharing of the scientific information available to the different members of the crisis unit,
 - where necessary, members will be required to collect more scientific information,
 - where necessary, coordination of the action taken to make up for scientific shortcomings,
 - where necessary, members will be required to contact international organisations, the stakeholders concerned and non-Community countries to ensure that all relevant information is made available and shared,
 - where necessary, the crisis unit may call upon the assistance of the Community Reference Laboratories.

The allocation of tasks on the collection of scientific data shall take into account the specific expertise of the Authority and the mechanisms for sharing scientific data already set up by the Authority on these issues (Authority's networks).

The allocation of tasks on the collection of scientific data may also include, where necessary, the assistance of other networks managed by the Commission, such as the Rapid Alert and Response System (EWRS) in the field of human illnesses or the ADNS in the field of animal health or the networks operating in the area of research and managed by DG Research.

- Action relating to the collection of other relevant data (data other than the scientific data referred to above). In particular:
 - sharing of all other relevant data available (results of official controls, results of analyses performed by official control laboratories, data obtained from non-Community countries, etc.),
 - where necessary, tasks shall be allocated to members with a view to collecting more data,
 - where necessary, tasks shall be allocated to members with a view to contacting international organisations, the stakeholders concerned and non-Community countries to ensure that all relevant information is made available and shared.
- Action relating to the evaluation of the information available. In particular:
 - sharing of the evaluations already performed by the members, in particular the Authority, or evaluations otherwise available,
 - organisation of the risk assessment, taking into account the specific role of the Authority in providing scientific and technical support to the crisis unit, without prejudice to the possibility of requesting a formal scientific opinion from the Authority,
 - where necessary, use of the technical support of the Community Reference Laboratories on analytical aspects.
- Action relating to the identification of the options available for preventing, eliminating or reducing to an acceptable level the risk to human health and updating of these options on the basis of the new information available and the development of the situation. In particular:
 - the members of the crisis unit shall work together to identify the options available,
 - they shall produce a common paper on the options available; this paper should include, for each option, a justification for the identification of the option, in particular the main results of the evaluation of the data available.
- Action relating to the organisation of the communication to the public on the risks involved and the measures taken.

This matter is explored in more detail in section 7.

For all kinds of action taken, the crisis unit may request the permanent or ad hoc assistance of specific persons when their expertise is considered necessary.

5.4. Link between the crisis unit and the decision-making process

Action relating to crisis management

The action relating to crisis management includes all action necessary for preventing, reducing and eliminating the risk involved: the crisis unit will be responsible for certain types of action, and the Commission and/or the Member States for others. The action taken will be without prejudice to the possibility set out in Article 53(2) for the Commission to adopt provisional measures in the event of emergencies, after consulting the Member States concerned and informing the other Member States.

Step 1

- The Commission shall convene the crisis unit as soon as possible after its creation.
- The crisis unit shall take action as provided for in sections 5, 7 and 8.

Step 2

- The options identified by the crisis unit shall be transmitted to the Commission, which will forward them immediately to the Member States.
- The Commission shall prepare the measures to be taken where necessary. It may also request the Authority to provide an urgent scientific opinion, if a formal scientific opinion from the Authority is deemed necessary.

Step 3

- Meeting of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health to examine and give an opinion on the measures proposed, where necessary.
- Where necessary, adoption of emergency measures, in particular, on the basis of the procedures provided for in Articles 53 and 54 of Regulation (EC) No 178/2002.
- In the event of a request for an urgent scientific opinion, the Authority shall take the necessary measures to ensure that the opinion is delivered as soon as possible.

Permanent action to be taken throughout the crisis

- Throughout the crisis, the crisis unit shall continuously collect and evaluate the relevant data and re-evaluate the options available. The updated options shall be transmitted to the Commission and the Member States. The Commission may prepare amended measures and submit them for consideration to the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health.
- Throughout the crisis, the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health shall hold regular and emergency meetings to ensure that all relevant information is shared, in particular on the adoption of all necessary measures and on the follow-up of the implementation of the crisis management measures (reports from the Member States concerned, submitted and discussed in the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health).
- On the basis of the communication strategy indicated in section 7 and in accordance with the principles of transparency in section 8, the crisis unit shall keep the public and the stakeholders informed throughout the crisis.

Link between the crisis unit and the decision-making process

- Practical mechanisms will ensure that the work of the crisis unit and the decision-making process are adequately connected. In particular, the Standing Committee shall be regularly updated on the work of the crisis unit and the Authority shall be invited to the meetings of the Standing Committee. The crisis unit shall be kept continuously informed about the measures taken as part of the decision-making process in order to coordinate the information on this issue.

5.5. Resolution of the crisis

The above procedures will remain in place until the crisis unit is dissolved. When the Commission considers, after consulting the crisis unit and in close collaboration with the Member States through the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health, that the work of the crisis unit is completed because the risk has been brought under control, it may dissolve the crisis unit.

5.6. Post-crisis assessment

An overall post-crisis assessment, involving the stakeholders, shall be undertaken. A meeting of the crisis coordinators shall be held after the conclusion of a crisis in order to improve the operational procedures for the different tools used in crisis management, in light of the post-crisis assessment and on the basis of the experience gained.

6. Management procedures in the event of a potentially serious risk

When, on analysing the information concerning risks, the Commission takes the view that the conditions listed in section 2.2 might be met, it shall make preliminary contact with the Member State(s) concerned to examine the situation and with the Authority to request information on the risk involved.

On the basis of the assessment of all relevant information available and if the Commission considers that the conditions established in section 2.2 have been met, the Commission shall immediately inform the Member States and the Authority that sections 6, 7 and 8 of the general plan are applicable.

As soon as possible after it has been decided to apply this section of the general plan, the Commission shall take the following action:

- establish appropriate contact with the Member State(s) directly concerned and the Authority to request activation of their internal system for crisis management. Where necessary, the mechanisms for sharing scientific data developed by the Authority in the event of emergencies (Authority's networks) should be activated,
- where necessary, request activation of the competent laboratories and sharing of their analytical results,
- establish appropriate contact or hold meetings with the Member State(s) directly concerned and the Authority in order to ensure that all relevant information is shared (scientific data, control data, etc.),
- take action as regards communication (see section 7). The principles of transparency mentioned in section 8 shall apply.

This action will continue to be taken until the risk has been assessed more fully. If the risk is considered to be serious and if the Commission considers that the conditions set out in section 2.1 have been met, a crisis unit shall be set up and the procedures provided for in sections 5, 7 and 8 shall apply.

If the risk is not considered to be serious, the existing normal provisions for the management of risk shall apply.

7. Communication strategy

The crisis unit shall develop its communication strategy in line with the case in hand in order to keep the public informed about the risk and the measures taken.

This communication strategy shall cover the content of the message and the timing of the communication on the problems in question, including appropriate arrangements for its release.

The strategy shall take account of the specific competence and responsibilities of each of the unit's members when it comes to communicating with the public in a coordinated, consistent and transparent way. To this end, provision is made for the following procedures:

- the person responsible in the Commission for communication on food and feed safety and the person responsible in the Authority for communication shall be associated with the work of the crisis unit,
- the Member States directly concerned by the crisis, and hence members of the crisis unit, shall do all that they can to ensure that their communication policy is consistent with the communication strategy coordinated by the crisis unit,
- in the same way, the Member States which are not members of the crisis unit shall be associated with the strategy coordinated by the crisis unit through their crisis management coordinators in order to ensure consistency as regards risk communication.

The strategy adopted by the crisis unit shall involve making use of whichever channels of communication are appropriate for the cases which arise with the European Parliament and with the non-Community countries and parties concerned.

The communication strategy developed by the crisis unit shall include making appropriate preliminary contact with stakeholders where necessary and, in particular, when information is released in relation to a specific commercial brand or name.

The communication strategy shall take account of the specific role played by the organisations representing stakeholders at European level in relaying information.

The communication strategy will include establishing appropriate coordinated contacts with the non-Community countries concerned in order to provide them with clear, precise and coherent information. The communication strategy shall also include transmitting appropriate information to non-Community countries to warn them that the crisis has been resolved.

The communication strategy shall ensure that the communication process is transparent, in accordance with the principles set out in section 8.

When information is communicated as defined in section 6 of the general plan, the necessary coherence of the communication needs also to be ensured. The contacts and meetings provided for in this section shall cover, where necessary, a communication strategy to be developed in line with section 7.

8. Principles of transparency

When the crisis unit issues a communication, it shall take great care to ensure transparency in accordance with the principles for public information provided for in Article 10 of Regulation (EC) No 178/2002.

The general confidentiality rules will continue to apply. Furthermore, the specific confidentiality rules provided for in Article 52 of Regulation (EC) No 178/2002 will apply to the exchange of information carried out under the RASFF.

When the crisis unit communicates the results of work carried out by the Authority on its behalf, the principles of transparency and confidentiality provided for in Articles 38 and 39 of Regulation (EC) No 178/2002 with regard to the results of the Authority's work will apply.

Corrigendum to Commission Decision 2004/479/EC of 29 April 2004 laying down transitional measures for certain national reference laboratories for the detection of residues in the new Member States

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/479/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION
of 29 April 2004
laying down transitional measures for certain national reference laboratories for the detection of residues in the new Member States

(notified under document number C(2004) 1743)

(Text with EEA relevance)

(2004/479/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

to enable these laboratories to make the necessary preparations.

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

(4) These laboratories have given reliable guarantees of the existence of the necessary agreements with other laboratories in the European Community which will carry out the necessary tasks during that time.

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Malta, Lithuania, Hungary, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

(5) Due to the state of preparedness of these laboratories, the transitional period should be limited to a maximum period of 12 months.

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 42 thereof,

(6) The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

Whereas:

(1) Some national reference laboratories for the detection of residues in the new Member States, mentioned in Commission Decision 98/536/EC⁽¹⁾, will have difficulties in carrying out from 1 May 2004 certain tasks in compliance with Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC⁽²⁾.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

(2) These laboratories need a limited period of time to prepare in particular as regards developing analytical methods to be in full compliance with Directive 96/23/EC.

During a period expiring on 1 May 2005, the laboratories listed in column D of the Annex may carry out the tasks in accordance with Article 14(1) of Directive 96/23/EC pursuant to which the laboratories listed in column B are listed in Commission Decision 98/536/EC.

(3) In order to facilitate the transition from the existing regime to that resulting from the application of the Community veterinary rules, it is therefore appropriate to grant these laboratories a transitional period in order

Article 2

The Decision shall take effect subject to and as from the date of entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

⁽¹⁾ OJ L 251, 11.9.1998, p. 39

⁽²⁾ OJ L 125, 23.5.1996, p. 10. Directive as last amended by the 2003 Act of Accession.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

David BYRNE

Member of the Commission

ANNEX

Member State (A)	National Reference Laboratory (B)	Group of residues (C)	Associated laboratory (D)
Czech Republic	National Reference Laboratory for residues of Veterinary Drugs Ústav pro statní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Group A6 (nitrofurans)	RIKILT — Institute of Food Safety — Wageningen — NL
Estonia	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Group A2, A3, B2(a) (avermectins) Group A5 Group A6 (confirmation) Group B2(a)-levamisole, B3(e) Group B3(e)	EELA — Finland LABERCA — Nantes, France Chemistry Unit — GALAB — Germany Danish Veterinary and Food Administration — Denmark Danish Veterinary and Food Administration — Denmark
Cyprus	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia		
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Leļupes iela 3 Rīga, LV-1076	Group B1 in honey Group B3(e) in fish	EELA - Finland
Lithuania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Group B1, B3(e) in fish Groups A6, B1, B2(c) in honey	W.E.J GmbH Stenzelring 14 b 21107 Hamburg Germany
Slovenia	Nacionalni veterinarski Inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Groups A1, A3, A4, A5, A6, B2(b), B2(d) Amitraz in honey Mercury in fish	Chelab- Italy Regional Public Health Laboratory of Nova Gorica (ZZV-Ng) Institute of Public Health — Ljubljana
Slovakia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	Confirmation for groups A1, A3, A4, A5 Confirmation for group B3(d)	ISCVBM BRNO (Czech Republic) State Veterinary Institute JIHLAVA (Czech Republic)

Corrigendum to Decision No 1/2004 (2004/480/EC) of the Joint Veterinary Committee set up under the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on Trade in Agricultural Products of 28 April 2004 on the amendment to Appendix 5 to Annex 11 to the Agreement

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision No 1/2004 (2004/480/EC) should read as follows:

DECISION No 1/2004 OF THE JOINT VETERINARY COMMITTEE SET UP UNDER THE AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE SWISS CONFEDERATION ON TRADE IN AGRICULTURAL PRODUCTS

of 28 April 2004

on the amendment to Appendix 5 to Annex 11 to the Agreement

(2004/480/EC)

THE COMMITTEE,

Having regard to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products (hereinafter called the Agriculture Agreement), and in particular Article 19(3) of Annex 11 thereto,

Whereas:

- (1) The Agreement with Switzerland entered into force on 1 June 2002.
- (2) Point III of Chapter 1 of Appendix 5 to Annex 11 to the Agriculture Agreement should be amended to adopt a model certificate for animals sent for grazing in border areas,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Point III of Chapter 1 of Appendix 5 to Annex 11 to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products is hereby replaced by the text in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision, drawn up in duplicate, shall be signed by the joint chairmen or other persons empowered to act in the name of the Parties.

It shall take effect at the date of the last signature.

Done at Bern, 28 April 2004.

Done at Brussels, 27 April 2004.

On behalf of the Swiss Confederation

The head of delegation

Hans WYSS

On behalf of the European Commission

The head of delegation

Alejandro CHECCHI LANG

ANNEX

III. Rules for animals sent for grazing in border areas

1. Definitions:

- Grazing: dispatching animals to a Member State or to Switzerland with a view to grazing in a 10 km strip on either side of the border. In special, duly substantiated conditions, a wider strip on either side of the border between Switzerland and the Community may be authorised by the competent authorities concerned.
- Daily grazing: grazing where the animals are returned to their holding of origin in a Member State or in Switzerland at the end of each day.

2. In the event of grazing between the Member States and Switzerland, Commission Decision 2001/672/EC ⁽¹⁾.

However, for the purposes of this Annex, the following adjustments shall apply to Article 1 of Decision 2001/672/EC:

- the reference period 1 May to 15 October shall be replaced by the calendar year,
- for Switzerland, the parties referred to in Article 1 of Decision 2001/672/EC and referred to in the corresponding Annex shall be:

SWITZERLAND

Canton of Zürich

Canton of Bern/Berne

Canton of Luzern

Canton of Uri

Canton of Schwyz

Canton of Obwalden

Canton of Nidwalden

Canton of Glarus

Canton of Zug

Canton of Freiburg/Fribourg

Canton of Solothurn

Canton of Basel Stadt

Canton of Basel Land

Canton of Schaffhausen

Canton of Appenzell Ausserrhoden

Canton of Appenzell Innerrhoden

Canton of Sankt Gallen

Canton of Graubunden

Canton of Aargau

Canton of Thurgau

Canton of Ticino

Canton of Vaud

Canton of Valais/Wallis

Canton of Neuchâtel

Canton of Geneva

Canton of Jura

⁽¹⁾ OJ L 235, 4.9.2001, p. 23.

Pursuant to the Ordonnance on epizootic diseases (OFE) of 27 June 1995, as last amended on 9 April 2003 (RS 916.401), and in particular Article 7 thereof (registration) and the Ordonnance of 18 August 1999 on the database on animal movements, as last amended on 20 November 2002 (RS 916.404), and in particular Article 2 thereof (content of the database), Switzerland is to allocate to each pasturage a specific registration code which must be registered in the national database on bovine animals.

3. In the case of grazing between the Member States and Switzerland, the official veterinarian of the country of dispatch shall:
 - (a) on the date of issue of the certificate and no later than 24 hours before the planned date of arrival of the animals, by means of the computerised system linking veterinary authorities provided for in Article 20 of Directive 90/425/EEC ⁽¹⁾, inform the competent authority of the place of destination (local veterinary unit) that the animals have been dispatched;
 - (b) examine the animals within 48 hours prior to their departure for the grazing ground; the animals must be duly identified;
 - (c) issue a certificate in accordance with the model in point 11.
4. The official veterinarian of the country of destination shall inspect the animals upon arrival in the country of destination to ensure that they comply with the standards laid down in this Annex.
5. Throughout the duration of the grazing period, the animals shall remain under customs control.
6. The holder of the animals must:
 - (a) accept, in a written statement, to comply with all measures taken pursuant to this Annex and any other measures introduced at local level, in the same way as any holder originating in a Member State or Switzerland;
 - (b) pay the costs of the checks required pursuant to this Annex;
 - (c) cooperate fully with arrangements for customs or veterinary checks required by the authorities of the country of dispatch or of destination.
7. When the animals return at the end of the season or before, the official veterinarian of the country where the grazing ground is located shall:
 - (a) on the date of issue of the certificate and no later than 24 hours before the planned date of arrival of the animals, by means of the computerised system linking veterinary authorities provided for in Article 20 of Directive 90/425/EEC, inform the competent authority of the place of destination (local veterinary unit) that the animals have been dispatched;
 - (b) examine the animals within 48 hours prior to their departure from the grazing ground; the animals must be duly identified;
 - (c) issue a certificate in accordance with the model in point 12.
8. In the event of outbreaks of disease, the competent veterinary authorities shall take appropriate measures by mutual agreement.

Those authorities shall consider how to cover any costs involved. If necessary the matter shall be referred to the Joint Veterinary Committee.
9. As an exception to the rules on grazing in points 1 to 8 above, in the case of daily grazing between the Member States and Switzerland:
 - (a) the animals shall not enter into contact with animals from another holding;
 - (b) the holders of such animals shall undertake to inform the competent veterinary authority of any contact between their animals and animals from another holding;
 - (c) the health certificate set out in point 11 below shall be presented to the competent veterinary authorities every calendar year when the animals first enter a Member State or Switzerland. The health certificate must be presented to the competent veterinary authorities at the request of the latter;
 - (d) points 2 and 3 above shall apply only to the first time each calendar year that the animals are dispatched to a Member State or to Switzerland;
 - (e) point 7 shall not apply;
 - (f) holders of the animals shall undertake to inform the competent veterinary authority of the end of the grazing period.
10. As an exception to the rules on fees provided for in point VI(D) of Chapter 3 of Appendix 5, in the case of daily grazing between the Member States and Switzerland, the fees provided for shall be paid only once per calendar year.
11. Model certificate for bovine animals sent for grazing in border areas.

⁽¹⁾ OJ L 224, 18.8.1990, p. 29.

**HEALTH CERTIFICATE FOR BOVINE ANIMALS SENT FOR GRAZING ⁽¹⁾
OR DAILY GRAZING ⁽¹⁾ IN BORDER AREAS**

Country of origin: Switzerland ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ or Member State of origin ⁽¹⁾

Certificate No ⁽²⁾

Region of origin:.....

Name and address of consignor:.....

Name and address of holding of origin:

Animal health information

I hereby certify that all the animals in the consignment described below:

1. come from a holding of origin and an area which, in accordance with Community or national legislation, are not subject to any prohibition or restriction in connection with animal diseases affecting the bovine species.
2. come from a herd of origin in Switzerland or in a Member State or part of its territory:
 - (a) which has set up a surveillance network approved pursuant to Commission Decision 2004/480/EC or, for Switzerland, under the Agreement of 21 June 1999 between the Community and Switzerland (point I of Appendix 2 to Annex 11) ⁽¹⁾;
 - (b) which is officially recognised as free of leucosis, tuberculosis and brucellosis.
3. are animals to be reared ⁽¹⁾ or for production ⁽¹⁾ which:
 - have, according to the available information, remained on the holding of origin for the last 30 days, or since birth if less than 30 days old, and that no animals imported from a third country have entered the holding during that period, unless kept completely isolated from the other animals on the holding;
 - have not been in contact during the past 30 days with animals from herds not meeting the conditions set out in point 2.

Description of the consignment

Departure date:

Total number of animals:

Identification of the animal(s)	
Number	Official identification (ear tag)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	
17.	
18.	
19.	
20.	
21.	
22.	
23.	
24.	
25.	

If necessary, please attach an additional list, signed and stamped by the official or approved veterinarian ⁽²⁾.

Approval number of the transporter (if the distance to be covered is more than 50 km):

Means of transport: Registration number:

Name and address of consignee (person responsible for the grazing ground):

.....

Address of the holding of destination in Switzerland or in the Member State of destination¹ (please complete in block capitals):

Grazing ground:

Registration code of grazing ground:

County/Province:

Post code: Member State: or Switzerland⁽¹⁾

Date of arrival at the pasture ground:

Planned date of departure from pasture ground:

After the statutory inspection, I hereby certify that:

1. the animals described above were inspected on (date) during the 48 hours prior to planned departure and showed no clinical signs of infectious or contagious disease;
2. the holding of origin and, where applicable, the approved assembly centre, and the zone in which they are situated are not subject to any prohibition or restriction in connection with animal diseases affecting the bovine species in accordance with Community or national legislation;
3. all the applicable provisions of Council Directive 64/432/EEC have been complied with;
4. the animals comply with the additional guarantees regarding IBR/IPV in accordance with Commission Decision 93/42/EEC, which applies *mutatis mutandis* in accordance with the Agreement of 21 June 1999 between the European Community and Switzerland;
5. at the time of inspection, the animals indicated above were fit to be transported on the intended journey in accordance with Directive 91/628/EEC⁽³⁾.

Certification ⁽²⁾

Official stamp	Place	Date	Signature ⁽²⁾

Name and qualification (in block letters):

.....

Address of the veterinarian signing the certificate:

.....

Additional information

1. This certificate must bear a stamp and signature in a different colour than the printing.
2. This certificate shall be valid for 10 days from the date of the health inspection carried out in Switzerland or in the Member State of origin. In the case of daily grazing, this certificate shall be valid for the entire grazing period.
3. The information which must appear on this certificate must be entered in the computerised system linking veterinary authorities provided for in Article 20 of Directive 90/425/EEC on the date of issue of the certificate and no later than 24 hours before the planned date of arrival of the animals.

⁽¹⁾ Delete where not applicable.

⁽²⁾ To be completed by the official veterinarian of the Member State of origin or, for Switzerland, by the veterinarian responsible for export checks.

⁽³⁾ This statement does not exempt transporters from their obligations in accordance with Community provisions in force in particular regarding the fitness of animals to be transported.

⁽⁴⁾ For Switzerland, in accordance with RO 2002 2147 and the Agreement of 21 June 1999 between the European Community and Switzerland. .

12. Model certificate for bovine animals sent for grazing in border areas.

**'HEALTH CERTIFICATE FOR BOVINE ANIMALS RETURNING FROM
GRAZING IN BORDER AREAS (at or before the end of the normal grazing period)**

Certificate No ⁽¹⁾

Reference certificate No ⁽²⁾

A. Description of the consignment

Departure date:

List of animals returning early ⁽³⁾

or

List of animals mentioned on the reference health certificate ⁽³⁾, ⁽⁴⁾

Total number of animals

Identification of the animal(s)	
Number	Official identification (ear tag)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	
17.	
18.	
19.	
20.	
21.	
22.	
23.	
24.	
25.	

If necessary, please attach an additional list, signed and stamped by the official or approved veterinarian (ġ).

B. Destination of animals

Address of the holding of destination in Switzerland or in the Member State of destination ⁽³⁾ (please complete in block capitals):

Name:

Street:

County/Province:

Post code: Member State: or Switzerland⁽³⁾

C. Means of transport:

Approval number of the transporter (if the distance to be covered is more than 50 km):

Means of transport: Registration number:

D. Animal health information

I, the undersigned official veterinarian hereby certify that

1. the animals described above were inspected on (date of loading or 48 hours before departure) and showed no clinical signs of infectious or contagious disease;
2. the area in which the animals have been grazing is not subject to any prohibition or restriction in connection with animal diseases affecting the bovine species in accordance with Community or national legislation and, in particular, no cases of tuberculosis, brucellosis or leucosis have been found during the grazing period.

Certification ⁽⁵⁾

Official stamp	Place	Date	Signature

Name and qualification (in block letters):

Additional information

1. This certificate must bear a stamp and signature in a different colour than the printing.
2. This certificate shall be valid for 10 days from the date of the health inspection carried out in Switzerland or in the Member State of origin.
3. The information which must appear on this certificate must be entered in the computerised system linking veterinary authorities provided for in Article 20 of Directive 90/425/EEC on the date of issue of the certificate and no later than 24 hours before the planned date of arrival of the animals.

⁽¹⁾ Issued by the competent authority.

⁽²⁾ Number of the health certificate used to bring the animals to the grazing ground.

⁽³⁾ Delete if not applicable.

4 If animals are returned to their holding of origin during the grazing period for health reasons, accompanied by a health certificate, the animals concerned must be deleted from the initial list, which must be validated by the official veterinarian.

⁽⁵⁾ To be completed by the official veterinarian.'

Corrigendum to Decision No 195 (2004/481/EC) of 23 March 2004 on the uniform application of Article 22(1)(a)(i) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 as regards healthcare in conjunction with pregnancy and childbirth

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision No 195 (2004/481/EC) should read as follows:

DECISION No 195

of 23 March 2004

on the uniform application of Article 22(1)(a)(i) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 as regards healthcare in conjunction with pregnancy and childbirth

(Text with relevance to the EEA and to the EU/Switzerland Agreement)

(2004/481/EC)

THE ADMINISTRATIVE COMMISSION ON SOCIAL SECURITY FOR
MIGRANT WORKERS,

Having regard to Article 81(a) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed persons, to self-employed persons and to members of their families moving within the Community ⁽¹⁾, under the terms of which it is responsible for dealing with any administrative question arising from Regulation (EEC) No 1408/71 and subsequent Regulations,

Having regard to Article 22(1)(a)(i) of Regulation (EEC) No 1408/71 relating to benefits in kind during a temporary stay in a Member State other than the competent State, as amended by Regulation (EC) No 631/2004 amending Regulations (EEC) No 1408/71 and (EEC) No 574/72 as regards the alignment of rights and the simplification of procedures ⁽²⁾,

Having regard to Decision No 183 of 27 June 2001 on the interpretation of Article 22(1)(a) of Regulation (EEC) No 1408/71, concerning health care in conjunction with pregnancy and childbirth ⁽³⁾ and Decision No 194 of 17 December 2003 concerning the uniform application of Article 22(1)(a)(i) of Regulation (EEC) No 1408/71 in the Member State of stay,

Whereas:

- (1) Decision No 183 of 27 June 2001 stipulates that health care in conjunction with pregnancy and childbirth provided before the beginning of the 38th week of pregnancy in a Member State other than the competent State must be regarded as immediately necessary care in accordance with the aforementioned provisions if the reasons for this stay are other than medical.

- (2) The provisions of Article 22(1)(a)(i) of Regulation (EEC) No 1408/71 were amended by Regulation (EC) No 631/2004 and henceforth stipulate that any insured person staying in a Member State other than the competent State is entitled to the benefits in kind required on medical grounds during the stay, taking account of the nature of the benefits and the expected duration of the stay.
- (3) Accordingly, Decision No 183 no longer serves any purpose and must be repealed,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

1. The amount of the benefits in kind provided in conjunction with pregnancy and childbirth and required during a temporary stay in another Member State must be borne by the insured person's competent institution in accordance with Article 22(1)(a)(i) of Regulation (EEC) No 1408/71.
2. The present Decision, which replaces Decision No 183 of 27 June 2001, will be published in the *Official Journal of the European Union*. It will be applicable from 1 June 2004.

*The Chairman of the Administrative
Commission*
Tim QUIRKE

⁽¹⁾ OJ L 149, 5.7.1971, p. 2. Regulation last amended by Regulation (EC) No 631/2004 of the European Parliament and of the Council.

⁽²⁾ OJ L 100, 6.4.2004, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 54, 25.2.2002, p. 39.

Corrigendum to Decision No 196 (2004/482/EC) of 23 March 2004 on the interpretation of Article 22(1a) of Council Regulation (EEC) No. 1408/71 for persons undergoing dialysis and persons undergoing oxygen therapy

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision No 196 (2004/482/EC) should read as follows:

**Decision No 196
of 23 March 2004
on the interpretation of Article 22(1a) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 for persons under-
going dialysis and persons undergoing oxygen therapy**

(Text with relevance to the EEA and to the EU/Switzerland Agreement)

(2004/482/EC)

The Administrative Commission on Social Security for Migrant Workers,

Having regard to Article 81(a) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed persons, to self-employed persons and to members of their families moving within the Community ⁽¹⁾, under the terms of which it is responsible for dealing with any administrative question arising from Regulation (EEC) No 1408/71 and subsequent Regulations,

Having regard to Article 22(1a) of Regulation (EEC) No 1408/71 as amended by Regulation (EC) No 631/2004 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾,

Having regard to Decision No 163 of 31 May 1996 concerning the interpretation of Article 22(1)(a) of Council Regulation (EEC) No 1408/71 for persons undergoing dialysis and persons undergoing oxygen therapy ⁽³⁾,

Whereas:

- (1) Pursuant to Article 22(1a) of Regulation (EEC) No 1408/71 as amended by Regulation (EC) No 631/2004 of 31 March 2004, the Administrative Commission has been instructed to draw up a list of the benefits in kind which, for practical reasons, require a prior agreement between the patient and the unit providing the treatment in question, so that these benefits can be provided during a temporary stay in a Member State other than the competent State. The purpose of this agreement is to facilitate the free movement of the persons concerned in medically safe conditions.
- (2) The objective of the prior agreement provided for in Article 22(1a) is to guarantee the continuity of the treat-

ment needed by an insured person during a stay in another Member State.

- (3) In the light of this objective, the essential criteria for defining the benefits in kind requiring a prior agreement between the patient and the unit providing care in another Member State are the vital nature of the medical treatment and the fact that this treatment is accessible only in specialised medical units and/or by specialised staff and/or equipment. A non-exhaustive list based on these criteria is given in the Annex to this Decision,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

1. Any vital medical treatment which is accessible only in specialised medical units and/or by specialised staff and/or equipment must in principle be the subject of a prior agreement between the patient and the unit providing the treatment in question, in order to ensure that the treatment is available during the insured person's temporary stay in another Member State.
2. A non-exhaustive list of the treatments which fulfil the criteria set out in point 1 of this Decision is given in the Annex hereto.
3. This Decision shall replace Decision No 163 of 31 May 1996. It shall be published in the *Official Journal of the European Union*. It shall be applicable from 1 June 2004.

*The Chairman of the Administrative
Commission*
Tim QUIRKE

⁽¹⁾ OJ L 149, 5.7.1971, p. 2. Regulation last amended by Regulation (EC) No 631/2004 of the European Parliament and of the Council.

⁽²⁾ OJ L 100, 6.4.2004, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 241, 21.9.96, p. 31.

ANNEX

Illustrative list of vital treatments requiring, during a temporary stay in another Member State, the prior agreement of the unit providing such treatment

- kidney dialysis
 - oxygen therapy
-

Corrigendum to Commission Decision 2004/483/EC of 28 April 2004 on the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the United Mexican States concerning amendments to Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks, taking into account the enlargement

(Official Journal of the European Union L 160 of 30 April 2004)

Decision 2004/483/EC should read as follows:

COMMISSION DECISION

of 28 April 2004

on the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the United Mexican States concerning amendments to Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks, taking into account the enlargement

(notified under document number C(2004) 1566)

(2004/483/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Decision 97/361/EC of 27 May 1997 concerning the conclusion of an Agreement between the European Community and the United Mexican States on mutual recognition and protection of designations for spirit drinks ⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas:

- (1) Taking account of the enlargement, it is necessary to amend Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection for spirit drinks in order to protect the new spirit terms of the new Member States with effect from 1 May 2004.
- (2) Therefore, the Community and the United Mexican States have negotiated, in accordance with Article 18 of the aforementioned Agreement, an Agreement in the form of an Exchange of Letters to amend its Annex I. This Exchange of Letters should therefore be approved.
- (3) The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Implementation Committee for Spirit Drinks,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the United Mexican States amending Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on mutual recognition and protection of designations for spirit drinks is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

Article 2

The Commissioner for Agriculture is hereby empowered to sign the Exchange of Letters in order to bind the Community.

Done at Brussels, 28 April 2004.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 152, 11.6.1997, p. 15.

ANNEX

AGREEMENT IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS

between the European Community and the United Mexican States concerning amendment of Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks

Letter No 1

Letter from the European Community

Brussels, 28 April 2004

Sir,

I have the honour to refer to meetings related to technical adaptations which have been held under Article 18 of the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks, of 27 May 1997, which provides that the Contracting Parties may, by mutual consent, amend this Agreement.

As you are already aware the enlargement of the European Union will take place on 1 May 2004. Therefore, in this context it is necessary to make technical adaptations to Annex I to the abovementioned Agreement, in order to include the recognition and protection of designations for spirit drinks of the new Member States with a view to be applied by the Parties with effect from 1 May 2004.

I have therefore the honour to propose that Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks be replaced by the Annex attached hereto, with effect as of 1 May 2004, subject to the entry into force on the same date of the Treaty of Accession to the European Union of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the contents of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the European Community

Franz FISCHLER

*Letter No 2**Letter from the United Mexican States*

Brussels, 28 April 2004

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 28 April 2004 which reads as follows:

'I have the honour to refer to meetings related to technical adaptations which have been held under Article 18 of the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks, of 27 May 1997, which provides that the Contracting Parties may, by mutual consent, amend this Agreement.

As you are already aware the enlargement of the European Union will take place on 1 May 2004. Therefore, in this context it is necessary to make technical adaptations to Annex I of the above-mentioned Agreement, in order to include the recognition and protection of designations for spirit drinks of the new Member States with a view to be applied by the Parties with effect from 1 May 2004.

I have therefore the honour to propose that Annex I to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks be replaced by the Annex attached hereto, with effect as of 1 May 2004, subject to the entry into force on the same date of the Treaty of Accession to the European Union of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the contents of this letter.'

I have the honour to inform you that the United Mexican States are in agreement with the content of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the United Mexican States

Porfirio Alejandro Muñoz Ledo y Lazo de la Vega

‘ANNEX 1

to the Agreement between the European Community and the United Mexican States on the mutual recognition and protection of designations for spirit drinks**1. Rum**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. (a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(These designations may be supplemented by the terms “malt” or “grain”)

2. (b) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(These designations may be supplemented by the terms “Pot Still”)

3. Grain spirit

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. Wine spirit

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(The designation “Cognac” may be supplemented by the following terms:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois

— Bons Bois)

Fine Bordeaux
Armagnac
Bas-Armagnac
Haut-Armagnac
Ténarèse
Eau-de-vie de vin de la Marne
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de vin de Bourgogne
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Eau-de-vie de Faugères/Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve

5. **Brandy**

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής/Brandy of Attica
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand
Weinbrand Dürnstein
Karpatské brandy špeciál

6. Grape marc spirit

Eau-de-vie de marc de Champagne or
Marc de Champagne
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie
Marc de Bourgogne
Marc de Savoie
Marc d'Auvergne
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
Eau-de-vie de marc originaire de Provence
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc
Marc d'Alsace Gewürztraminer
Marc de Lorraine
Bagaceira do Minho
Bagaceira do Douro
Bagaceira da Beira Interior
Bagaceira da Bairrada
Bagaceira do Oeste
Bagaceira do Ribatejo
Bagaceiro do Alentejo
Bagaceira do Algarve
Orujo gallego
Grappa
Grappa di Barolo
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia
Grappa trentina/Grappa del Trentino
Grappa friulana/Grappa del Friuli
Grappa veneta/Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
Zivania
Pálinka

7. Fruit spirit

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot/Südtiroler

Marille/Aprikot dell'Alto Adige/Marille dell'Alto Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige

Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige

Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige

Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige

Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige

Williams friulano/Williams del Friuli

Sliwovitz del Veneto

Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia

Sliwovitz del Trentino-Alto Adige

Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino

Williams trentino/Williams del Trentino

Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino

Aprikot trentino/Aprikot del Trentino

Medronheira do Algarve

Medronheira do Buçaco

Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano

Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino

Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto

Aguardente de pêra da Lousã

Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise

Wachauer Marillenbrand

Bošácka Slivovica

Szatmári Szilvapálinka

Kecskeméti Barackpálinka

Békési Szilvapálinka

Szabolcsi Almapálinka

Slivovice

Pálinka

8. **Cider spirit and perry spirit**

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Gentian spirit**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. **Fruit spirit drinks**

Pacharán

Pacharán navarro

11. Juniper-flavoured spirit drinks

Ostfriesischer Kornenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

12. Caraway-flavoured spirit drinks

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. Aniseed-flavoured spirit drinks

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Oùço/Ouzo

14. Liqueur

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne
Ratafia catalana
Anis português
Finnish berry/Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör
Jägertee/Jagertee/Jagatee
Allažu Kimelis
Čepkeliu
Demänovka Bylinný Likér
Polish Cherry
Karlovarská Hořká

15. **Spirit drinks**

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch/Swedish Punch
Slivovice

16. **Vodka**

Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
Polska Wódka/Polish Vodka
Laugarício Vodka
Originali Lietuviška degtinė

Wódka zioowa z Niziny Pónocnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

LB Degvīns

LB Vodka

17. **Bitter-tasting spirit drinks**

Rīgas melnais Balzāms/Riga Black Balsam

Demänovka bylinná horká'
